叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 来自 Al-ay-ek-sa (indian Legends From The Land Of) 000001

2. 来自 Al-ay-ek-sa (indian Legends From The Land Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自 Al-ay-ek-sa (Indian Legends from the land of)
第1/2页

[['kɑːntents]] [[wʌn]]
[Contents] [1]
[内容] [1]

[目录][1]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ɑːl] - [eɪ] - ['ɛk, 'iː'keɪ] - ['sɑː] , [wer] [wʌns][ðə; ði] [red] [men][boʊld]
Al - ay - ek - sa , where once the Red Men bold
阿尔 - 哎 - ek - 萨 , 在哪里 一次 这 红色的 男人 大胆的

阿伊克萨，曾经是红人勇敢的地方

[rəumd] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] [fiʃt] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] ,
Roamed the forests and fished in the streams ,
漫游 这 森林 和 钓鱼 在 这 溪流 ,

在森林里漫步，在溪流里钓鱼，

[ænd; ənd][ə'raʊnd][ðer; ðər]['kæmpfaiəz][toʊld][ænd; ənd][ˌriː'toʊld]
And around their campfires told and retold
和 大约 他们的 篝火 讲述 和 重述

他们在篝火旁一遍又一遍地讲述着这个故事。

[streɪndʒ]['ledʒəndz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] . [[ˌtuː'tuː]]
Strange legends a thousand years old . [2]
奇怪的 传说 一个 千 年 老的 . [2]

流传千年的奇异传说。[2]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['ɪndiən]['ledʒəndz]
Indian Legends
印度 传说

印度传说

[frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɑːl] - [eɪ] - ['ɛk, 'iː'keɪ] - ['sɑː]
From the Land of AL - AY - EK - SA
从 这 土地 的 AL - AY - EK - 南非

来自 AL-AY-EK-SA 之地

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

['hɛriːət] ['rɔsɪtɚ] — [iː] . [siː] . ['haʊərd]
HARRIET ROSSITER — E . C . HOWARD
哈丽特 罗西特 — E . C . 霍华德

哈里特·罗西特——EC·霍华德

['kɑ:pi:ˌraɪtɪd] , [dʒʊ'laɪ] -
Copywrited , July 1925
版权所有 , 七月 -

版权所有，1925年7月

['kɛtʃɪkən] , [ə'læskə] [[θri:]]
Ketchikan , Alaska [3]
凯奇坎 , 阿拉斯加州 [3]

阿拉斯加州凯奇坎[3]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

“ [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [wʌn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['hevəns][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [haʊs] ” [[fɔ:r]]
“ The Almighty One built in the heavens a Rainbow House ” [4]
“ 这 全能者 一 建造 在 这 天 一个 彩虹 房子 ” [4]

“全能者在天上建造了一座彩虹屋”[4]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['ɪndiən]['ledʒəndz]
Indian Legends
印度 传说

印度传说

[frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɑ:l] - [eɪ] - ['ɛk, 'i:'keɪ] - ['sɑ:]
From the Land of Al - ay - ek - sa
从 这 土地 的 阿尔 - 哎 - ek - 萨

来自阿拉伊克萨之地

“ ['meni] , ['meni] [mu:nz] [ə'goʊ] ,
“ Many , many moons ago ,
“ 许多 , 许多 月亮 前 ,

“很久很久以前，

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] [kɔ:ld] [ɑ:l] - [eɪ] - ['ɛk, 'i:'keɪ]
long before the Pale Faces invaded the land which the Indians called Al - ay - ek
长的 前 这 苍白 面孔 入侵 这 土地 哪个 这 印度人 称为 阿尔 - 哎 - ek
- ['sɑ:] ([ə'læskə] ,
- sa (Alaska ,
- 萨 (阿拉斯加州 ,

早在白人入侵印第安人称之为 Al-ay-ek-sa（阿拉斯加）的土地之前，

“ [bɪg] ['kʌntri] ”) , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [kɔ:zd] [ðə; ði]['wɔ:tərz][tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][blɑ:t][aʊt][ɔ:l]
“ Big Country ”) , the Great Spirit caused the waters to rise and blot out all
“ 大的 国家 ”) , 这 伟大的 精神 导致 这 水 到 上升 和 印迹 出去 全部
[ðə; ði][lænd] ,
the land ,
这 土地 ,

“大国”，伟大的神灵使洪水上涨，淹没了所有的土地。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] .
even to the tops of the highest mountains .
甚至 到 这 最高额 的 这 最高 山脉 .

甚至到达最高的山峰之巅。

" [soʊ] [rʌnz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] ['ledʒənd] .

"	So	runs	an	ancient	Indian	legend	.
"	所以	跑步	一个	古老的	印度	传奇	.

这是古老的印度传说。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz]

"	At	that	time	there	was	a	mighty	roaring	like	the	pounding	of	the	waves
"	在	那	时间	那里	曾是	一个	强大的	咆哮	喜欢	这	猛击	的	这	波浪

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['rɑːki] [ʃɔːr] ,

upon	a	rocky	shore	,
之上	一个	岩石	支撑	,

"当时传来一声震耳欲聋的轰鸣声，就像海浪拍打着岩石海岸一样。"

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	suddenly	death	and	destruction	were	upon	the	people	.
和	突然	死亡	和	破坏	是	之上	这	人们	.

突然间，死亡和毁灭降临到人们身上。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terər] - ['strɪkən] ['neɪtɪvz] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Some	of	the	terror	-	stricken	natives	fled	to	the	mountains	,
一些	的	这	恐怖	-	受打击的	本地人	逃亡	到	这	山脉	,

一些惊恐万分的当地居民逃往山区。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [draʊnd] .

but	the	water	overtook	them	and	they	were	drowned	.
但	这	水	超越	他们	和	他们	是	溺水	.

但是洪水淹没了他们，他们被淹死了。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðer; ðər] [kə'nuːz] .

Only	a	very	few	escaped	in	their	canoes	.
仅有的	一个	非常	很少	逃脱	在	他们的	独木舟	.

只有极少数人乘独木舟逃脱了。

[ðiːz] ['drɪftɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kə'nuːz] ['greɪtɪd] [ænd; ənd]

These	drifted	around	until	the	water	went	down	and	their	canoes	grated	and
这些	漂移	大约	直到	这	水	去	向下	和	他们的	独木舟	磨碎的	和

[keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [draɪ] [lænd] .

came	to	rest	on	dry	land	.
来了	到	休息	在	干燥	土地	.

这些独木舟随波逐流，直到水位下降，船身磨损，最终搁浅在干涸的陆地上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['setld] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

There	they	settled	and	built	their	lodges	and	continued	to	follow	the
那里	他们	定居	和	建造	他们的	旅馆	和	持续	到	跟随	这

['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] .

customs	of	their	people	.
海关	的	他们的	人们	.

他们在那里定居下来，建造了房屋，并继续遵循他们民族的习俗。

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [blʌd] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] .

"	This	is	how	blood	relations	became	so	widely	separated	.
"	这	是	如何	血	关系	成为	所以	广泛	分开	.

"这就是血亲关系变得如此疏远的原因。"

[soʊ] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [meɪ] ['entər] ['eni] [lɑːdʒ] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [stændz] [ə; eɪ]

So	a	stranger	in	an	Indian	village	may	enter	any	lodge	before	which	stands	a
所以	一个	陌生人	在	一个	印度	村庄	可能	进入	任何	小屋	前	哪个	站立	一个

['toʊtəm] [sə:'maunt] [baɪ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

totem	surmounted	by	the	crest	of	his	family	.
图腾	克服	经过	这	波峰	的	他的	家庭	.

因此，印度村庄里的陌生人可以进入任何一间小屋，小屋前要摆放图腾柱，柱顶是他家族的族徽。

[hiː; hi][ɪz]['gɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [meɪ] [teɪk] ['friːli] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [niːdz] .

He	is	given	food	and	shelter	and	may	take	freely	that	which	he	needs	.
他	是	给定	食物	和	庇护所	和	可能	拿	自由	那	哪个	他	需求	.

他可以获得食物和住所，并且可以自由取用他需要的东西。

“ [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [sleɪvz] [wɜːr; wər][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['sæmən] ['beriz] [ðæt] [groʊ] [baɪ]

“	In	the	days	when	slaves	were	as	plentiful	as	the	salmon	berries	that	grow	by
“	在	这	天	什么时候	奴隶	是	作为	丰富	作为	这	三文鱼	浆果	那	生长	经过

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][æn; ən]['ɪndiən] [tʃiːf] [wʊd] [friː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prizənəz] [huːz] [krest][wʌz; wəz]

the	running	water	an	Indian	chief	would	free	all	his	prisoners	whose	crest	was
这	跑步	水	一个	印度	首席	会	自由的全部	他的	囚犯	谁	波峰	曾是	

[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn] ,

the	crest	of	his	clan	,
这	波峰	的	他的	氏族	,

“在奴隶像溪水边生长的鲑鱼浆果一样多的年代，一位印第安酋长会释放所有纹章与他所属氏族纹章相同的俘虏。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['saʊndɪd] ['hɑːst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

even	if	their	tongue	was	unknown	to	him	and	sounded	hostile	in	his
甚至	如果	他们的	舌头	曾是	未知	到	他	和	听起来	敌对的	在	他的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

即使他听不懂他们的语言，即使他们在他听来充满敌意。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][klæn] [meɪ] [nɑːt] ['mæri] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n][ɔːr][æn; ən]['iːg(ə)l]

“	But	a	member	of	the	Raven	clan	may	not	marry	a	raven	or	an	eagle
“	但	一个	成员	的	这	乌鸦	氏族	可能	不是	结婚	一个	乌鸦	或者	一个	鹰

[æn; ən]['iːg(ə)l] .

an	eagle	.
一个	鹰	.

“但是渡鸦氏族的成员不能与渡鸦结婚，也不能与鹰结婚。”

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ænd; ənd][ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ['mæri] .

They	belong	to	the	same	family	and	are	forbidden	to	marry	.
他们	属于	到	这	相同的	家庭	和	是	禁止	到	结婚	.

他们是同一家族的人，被禁止结婚。

” [ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][taɪm] [wen] ['evri] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][ɪts] ['ɑːnərd] ['stɔːri] ['telər] ,

”	In	that	long	ago	time	when	every	Indian	village	had	its	honored	Story	Teller	,
”	在	那	长的	前	时间	什么时候	每一个	印度	村庄	有	它是	荣幸	故事	出纳员	,

“在很久以前，每个印度村庄都有自己受人尊敬的说书人，

[ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɜːr; wər][toʊld][ə'raʊnd][ðə; ði]['kæmpfaɪər] [waɪl] [ðə; ði] [smoʊk]

this	and	many	other	tales	were	told	around	the	campfire	while	the	smoke
这	和	许多	其他	故事	是	讲述	大约	这	营火	尽管	这	抽烟

[kɜːrld] ['ʌpwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [krept] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

curled	upward	and	the	moon	crept	over	the	mountain	.
卷曲	向上	和	这	月亮	悄悄地爬	超过	这	山	.

篝火旁，人们讲述着这个故事以及许多其他的故事，烟雾袅袅升起，月亮缓缓爬上山巅。

[ðə; ði][oʊld][men] [grʌntid] [ə'sent] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kept]['saɪlənt] , ['lɪsnɪŋ] .

The	old	men	grunted	assent	and	the	young	men	kept	silent	,	listening	.
这	老的	男人	哼哼	同意	和	这	年轻的	男人	保留	沉默的	,	聆听	.

老人们咕哝了几声表示同意，年轻人则保持沉默，静静地听着。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][ðem; ðəm][mʌst; məst][fɔːl][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['hændɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ledʒəndz][ænd; ənd]

For	upon	them	must	fall	the	task	of	handing	down	the	legends	and
为了	之上	他们	必须	落下	这	任务	的	处理	向下	这	传说	和

['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] .

customs	of	their	people	.
海关	的	他们的	人们	.

因为他们肩负着传承本民族传说和习俗的重任。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ðiːz] ['stɔːri] ['teləz] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .

But	**since**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**white**	**man**	**these**	**Story**	**Tellers**	**are**	**passing**	**away**	**.**
但	自从	这	未来	的	这	白色的	男人	这些	故事	柜员	是	通过	离开	.

但自从白人到来后，这些说书人就逐渐消失了。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [oʊld] .

Only	**a**	**few**	**remain**	**and**	**they**	**are**	**very**	**old**	**.**
仅有的	一个	很少	保持	和	他们	是	非常	老的	.

仅存几座，而且都非常古老。

[ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meidnz] ['lɪs(ə)n][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestərz] ,

The	**youths**	**and**	**maidens**	**listen**	**not**	**to**	**the**	**tales**	**of**	**their**	**ancestors**	**,**
这	青年	和	少女们	听	不是	到	这	故事	的	他们的	祖先	,

青年男女对祖先的故事不感兴趣。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ][wʌn][tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [[faɪv]

and	**soon**	**there**	**shall**	**be**	**no**	**one**	**to**	**keep**	**alive**	**the**	**traditions**	**of**	**their**	**[**	**5**
和	很快	那里	将	是	不	一	到	保持	活	这	传统	的	他们的	[	5

]

]

]

不久之后，将没有人能够传承他们的传统[5]

['piːp(ə)l] [huː] ['dʒɝːniːd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][tuː; tə][ðə; ði][koʊld][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

people	**who**	**journeyed**	**long**	**ago**	**to**	**the**	**cold**	**land**	**of**	**the**	**North**	**.**
人们	WHO	旅程	长的	前	到	这	寒冷的	土地	的	这	北	.

很久以前远征到北方寒冷土地的人们。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][set] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒəndz][toʊld][baɪ][ðə; ði] [red] [men][tuː; tə]

So	**we**	**have**	**set**	**down**	**some**	**of**	**the**	**legends**	**told**	**by**	**the**	**Red**	**Men**	**to**
所以	我们	有	放	向下	一些	的	这	传说	讲述	经过	这	红色的	男人	到

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,

their	**children**	**in**	**the**	**Land**	**of**	**the**	**Midnight**	**Sun**	**,**
他们的	孩子们	在	这	土地	的	这	午夜	太阳	,

因此，我们记录了一些红种人在午夜太阳之地讲述给他们的孩子的传说。

[wer] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] [siːn] [lɔːŋ] ,

where	**sometimes**	**in**	**the**	**heavens**	**are**	**seen**	**long**	**,**
在哪里	有时	在	这	天	是	已见	长的	,

有时在天空中可以看到很长一段时间，

['gɔːrdʒəs] - [hjʊd] ['fɪŋgərz][ʌv; əv] [laɪt] ['flæʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] — “ ['spɪrɪts][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd]

gorgeous	**-**	**hued**	**fingers**	**of**	**light**	**flashing**	**here**	**and**	**there**	**—**	**“**	**Spirits**	**of**	**departed**
华丽的	-	有色	手指	的	光	闪烁	这里	和	那里	—	“	烈酒	的	已离开

['wɒrɪrz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [dæns] [wʌns] [mɔːr] [ðer; ðər][wɔːr]['dænsəz, 'dænsɪz] .

warriors	**returned**	**to**	**dance**	**once**	**more**	**their**	**war**	**dances**	**.**
战士	返回	到	舞蹈	一次	更多的	他们的	战争	舞蹈	.

绚丽多彩的光影在各处闪烁——“逝去战士的灵魂再次归来，跳起他们的战舞。

” [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [muːn] , [stɑːr][ænd; ənd] ['reɪnboʊ] ['haʊzɪz] ?

”	**Would**	**you**	**know**	**the**	**legend**	**of**	**the**	**Sun**	**,**	**Moon**	**,**	**Star**	**and**	**Rainbow**	**Houses**	**?**
”	会	你	知道	这	传奇	的	这	太阳	,	月亮	,	星星	和	彩虹	房屋	?

你知道太阳屋、月亮屋、星星屋和彩虹屋的传说吗?

[ðen] [riːd] [ðə; ði] [teɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [greɪt] ['ɪndiən] ['stɔːri]

Then	**read**	**the**	**tale**	**as**	**it**	**was**	**told**	**by**	**one**	**of**	**the**	**last**	**great**	**Indian**	**Story**
然后	读	这	故事	作为	它	曾是	讲述	经过	一	的	这	最后的	伟大的	印度	故事

['teləz] .

Tellers	**.**
柜员	.

然后，请阅读由最后一位伟大的印度故事讲述者之一讲述的故事。

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] “ -
The Gift of “ Tsow
这 礼物 的 “ -

《赠礼》

” ['fɑ:rðər] [bæk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [red] [mæn] [ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [æn; ən]
” Farther back than the memory of the oldest Red Man there once lived an
” 更远 后退 比 这 记忆 的 这 最老 红色的 男人 那里 一次 居住地 一个
[oʊld] ['wʊmən] [neɪmd] - .
old woman named Cowoh .
老的 女士 命名 - .

“在最年长的红人记忆之前，曾住着一位名叫考沃的老妇人。”

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] .
She was very proud for she was the daughter of a great chief .
她 曾是 非常 自豪的 为了 她 曾是 这 女儿 的 一个 伟大的 首席 .

她非常自豪，因为她是一位伟大酋长的女儿。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔ:tər] .
She had three sons and one daughter .
她 有 三 儿子们 和 一 女儿 .

她有三个儿子和一个女儿。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['nɑ:hɑ:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kri:k] .
They lived in the village of Naha , which was built along one side of a creek .
他们 居住地 在 这 村庄 的 那霸 , 哪个 曾是 建造 沿着 一 边 的 一个 溪 .

他们住在那霸村，那霸村是沿着一条小溪的一侧建造的。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['twenti] [kə'nu:z] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
On the other side , the length of twenty canoes away , was the village of
在 这 其他 边 , 这 长度 的 二十 独木舟 离开 , 曾是 这 村庄 的
[ti:] - [haɪ] - [tʌn] (['si:dər] [bɑ:rk]) .
Tee - hi - ton (Cedar Bark) .
球座 - 你好 - 吨 (雪松 吠) .

在另一边，距离二十艘独木舟的距离，是 Tee-hi-ton（雪松皮）村。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [li:vz] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['kʌstəm] ,
Now in the time of falling leaves , as was their custom ,
现在 在 这 时间 的 坠落 树叶 , 作为 曾是 他们的 风俗 ,

现在正值落叶纷飞的季节，按照他们的习俗，

[ðə; ði] [θri:] [sʌnz] [went] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] [hʌnt] ['graʊndhɑ:g] .
the three sons went up on the mountain to hunt groundhogs .
这 三 儿子们 去 向上 在 这 山 到 打猎 土拨鼠 .

三个儿子上山去猎土拨鼠。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [ɪn]
Each of the young men had his own lodge and a fine hunting ground in
每个 的 这 年轻的 男人 有 他的 自己的 小屋 和 一个 美好的 打猎 地面 在
[ðə; ði] ['væli] .
the valley .
这 谷 .

每个年轻人在山谷里都有自己的小屋和一片优质的猎场。

[ðeɪ] [set][ðer; ðər][træps][ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [faʊnd] [ðer; ðər]
They **set** **their** **traps** **and** **three** **days** **later** **the** **two** **younger** **brothers** **found** **their**
他们 放 他们的 陷阱 和 三 天 之后 这 二 年轻 兄弟 成立 他们的
[træps] [fʊl] ,
traps **full** **,**
陷阱 满的 ,

他们设下了陷阱，三天后，两个弟弟发现陷阱里装满了东西。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] , [kuːt] - [ˌdiː 'eɪ] - [næ] , [wɜːr; wər] ['empti] .
but **those** **of** **the** **eldest** **brother** **,** **Koot** **-** **da** **-** **nah** **,** **were** **empty** **.**
但 那些 的 这 长子 兄弟 , 库特 - 达 - 不 , 是 空的 .

但大哥库达纳的那些房间却是空的。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] [deɪz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɪŋgərz][ɑːn][bəuθ][hændz] .
This **continued** **for** **as** **many** **days** **as** **there** **are** **fingers** **on** **both** **hands** **.**
这 持续 为了 作为 许多 天 作为 那里 是 手指 在 两个都 双手 .

这种情况持续了和双手手指头一样多的天数。

[ðen] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] ['hevi] [ænd; ənd][ɪn] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər]
Then **the** **hearts** **of** **the** **two** **young** **men** **were** **heavy** **and** **in** **sorrow** **for**
然后 这 心 的 这 二 年轻的 男人 是 重的 和 在 悲哀 为了
[ðer; ðər] ['brʌðər] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ['hʌntɪŋ] ['graʊndhɑːg] [ænd; ənd] [hʌnt]
their **brother** **they** **proposed** **that** **they** **should** **give** **up** **hunting** **groundhogs** **and** **hunt**
他们的 兄弟 他们 建议的 那 他们 应该 给 向上 打猎 土拨鼠 和 打猎
['biːvərz] [ɪn'sted] .
beavers **instead** **.**
海狸 反而 .

两个年轻人心中充满悲伤，为他们的兄弟感到难过，于是提议放弃猎杀土拨鼠，改猎杀海狸。

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [leɪk] [wer] [ðə; ði] ['biːvərz] [hæd; həd]
So **the** **next** **morning** **they** **went** **down** **to** **a** **nearby** **lake** **where** **the** **beavers** **had**
所以 这 下一个 早晨 他们 去 向下 到 一个 附近 湖 在哪里 这 海狸 有
[meɪd] [ə; eɪ][bɪg][dæm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] .
made **a** **big** **dam** **with** **a** **great** **tree** **to** **keep** **it** **from** **breaking** **.**
制成 一个 大的 坝 和 一个 伟大的 树 到 保持 它 从 打破 .

第二天早上，他们来到附近的一个湖边，那里海狸筑起了一座大坝，还用一棵大树来加固，防止坝体溃决。

[kuːt] - [ˌdiː 'eɪ] - [næ] [sed] ,
Koot **-** **da** **-** **nah** **said** **,**
库特 - 达 - 不 说 ,

库达纳说道：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [stænd] ['redi] [tuː; tə][klʌb][ðə; ði] ['ænɪmlz]
“ **I** **shall** **knock** **down** **the** **tree** **and** **you** **boys** **stand** **ready** **to** **club** **the** **animals**
“ 我 将 敲 向下 这 树 和 你 男孩们 站立 准备好 到 俱乐部 这 动物
[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [breɪks] [ænd; ənd]['fɔːrsɪz][ðem; ðəm][aʊt] .
when **the** **water** **breaks** **and** **forces** **them** **out** **.**
什么时候 这 水 休息 和 力量 他们 出去 .

“我将把树砍倒，你们几个小子准备好，等洪水冲出来的时候用棍棒把动物们打死。”

” [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] ,
” **His** **brothers** **were** **fearful** **and** **warned** **him** **to** **be** **careful** **,**
” 他的 兄弟 是 可怕 和 警告 他 到 是 小心 ,

他的兄弟们都很害怕，并警告他要小心。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [triː] [fel] [kuːt] - [ˌdiː 'eɪ] - [næ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ɪts] [ruːts] [ænd; ənd] ,
but **as** **the** **tree** **fell** **Koot** **-** **da** **-** **nah** **caught** **his** **foot** **in** **its** **roots** **and** **,**
但 作为 这 树 跌倒 库特 - 达 - 不 捕捉 他的 脚 在 它是 根 和 ,

但当树倒下时，库特达纳的脚被树根绊住了，

[pɪtʃɪŋ] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [wʌz; wəz] [draʊnd] .
pitching forward into the lake , was drowned .
投球 向前 进入 这 湖 , 曾是 溺水 .

他向前扑入湖中，溺水身亡。

[ætʃ] - - - - - ['tʃɑː] [ʃʊk] - [kɑː] ([hiː; hi] - [huː] - [swɪmz] - [laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ]) [faʊnd] [ðə; ði]
Atch - koog - tdoo - cha shook - ka (he - who - swims - like - a - fish) found the
手表 - - - - - 茶 摇晃 - 卡 (他 - WHO - 游泳 - 喜欢 - 一个 - 鱼) 成立 这
['bɑːdi] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
body face downward on the bottom of the lake .
身体 脸 向下 在 这 底部 的 这 湖 .

Atch-koog-tdoo-cha shook-ka（像鱼一样游泳的人）在湖底发现了面朝下的尸体。

['sɑːroʊfəli] [ðə; ði] ['brʌðərz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [lɑːdʒ] . [[sɪks]]
Sorrowfully the brothers carried it to their lodge . [6]
悲伤地 这 兄弟 携带 它 到 他们的 小屋 . [6]

兄弟俩悲伤地把它抬回了他们的小屋。[6]

[ðen] [tuː] - ['kɛ] - [ˌtiː'ɛn'aɪ] - [kɑː] ([ðə; ði] - ['fɪrləs] - [wʌn]) [sed] ,
Then Too - ke - tni - ka (the - fearless - one) said ,
然后 也 - ke - tni - 卡 (这 - 无畏 - 一) 说 ,

然后，无畏者图克特尼卡说道：

“ [sʌm; səm]['iːv(ə)l][hæz; həz]['fɔːlən][ə'pɑːn][maɪ] ['brʌðɚz] ['fæməli][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ænd; ənd] [kɔːzd]
“ Some evil has fallen upon my brother's family in his absence and caused
“ 一些 邪恶的 有 倒下 之上 我的 兄弟 家庭 在 他的 缺席 和 导致
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 .

“在我哥哥不在的这段时间里，他的家人遭遇了不幸，导致他去世。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
I shall go down to the village and find out what has happened .
我 将 去 向下 到 这 村庄 和 寻找 出去 什么 有 发生 .

我要下到村里去看看发生了什么事。

” [soʊ] [ðæt] [naɪt] [tuː] - ['kɛ] - [ˌtiː'ɛn'aɪ] - [kɑː] [stoʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] , [ˌʌn'siːn] ,
” So that night Too - ke - tni - ka stole down to the village and , unseen ,
” 所以 那 夜晚 也 - ke - tni - 卡 偷窃 向下 到 这 村庄 和 , 看不见 ,
[krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] .
crept into his mother's house .
悄悄地爬 进入 他的 母亲的 房子 .

“于是那天晚上，图克特尼卡偷偷溜到村子里，悄悄地溜进了他母亲的房子。

[wen] - [hɜːrd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [draʊnd] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]
When Cowoh heard that her eldest son was drowned , she was full of trouble
什么时候 - 听到 那 她 长子 儿子 曾是 溺水 , 她 曾是 满的 的 麻烦
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

当考沃听到她的大儿子溺水身亡的消息时，她悲痛欲绝，说道：

“ ['koʊʃuː] , [sʌn] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['jiː] - ['kuː] ,
“ Koshu , son of Chief Yee - khoo ,
“ 甲州 , 儿子 的 首席 余 - khoo ,

“Koshu，Yee-khoo酋长的儿子，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [tiː] - [haɪ] - [tʌn] [hæz; həz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

from	the	village	of	Tee	-	hi	-	ton	has	looked	with	evil	eyes	upon	the
从	这	村庄	的	球座	-	你好	-	吨	有	看起来	和	邪恶的	眼睛	之上	这

[waɪf][ʌv; əv] [kuːt] - [ˌdiː 'eɪ] - [næ] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['æbsənt][ænd; ənd][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd]

wife	of	Koot	-	da	-	nah	while	he	has	been	absent	and	has	visited
妻子	的	库特	-	达	-	不	尽管	他	有	到过	缺席的	和	有	到访

[hɜːr; hər] ['evrɪ] [naɪt] .

her	every	night	.
她	每一个	夜晚	.

蒂希顿村的村民趁库达纳不在家时，一直用邪恶的目光盯着他的妻子，每晚都去拜访她。

" [ðen] [tuː] - ['kɛ] - [ˌtiː'ɛn'aɪ] - [kɑː] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ðɪs] [mæn] .

"	Then	Too	-	ke	-	tni	-	ka	said	,	"	I	shall	kill	this	man	.
"	然后	也	-	ke	-	tni	-	卡	说	,	"	我	将	杀	这	男人	.

" 然后 Too-ke-tni-ka 说："我要杀了这个人。

[duː][nɑːt] [tel] ['eniwʌn] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .

Do	not	tell	anyone	I	am	here	.
做	不是	告诉	任何人	我	是	这里	.

不要告诉任何人我在这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][haɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['lɪmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

I	shall	hide	in	the	forest	and	tomorrow	I	shall	come	limping	into	the	village
我	将	隐藏	在	这	森林	和	明天	我	将	来	跛行	进入	这	村庄

[æz; əz] [ɪf] [maɪ][leg][wɜːr; wər]['broʊkən] .

as	if	my	leg	were	broken	.
作为	如果	我的	腿	是	破碎的	.

我将躲在森林里，明天我会一瘸一拐地走进村子，假装我的腿断了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] .

I	shall	lie	down	beside	the	fire	.
我	将	说谎	向下	旁	这	火	.

我将躺在火堆旁。

[tel] ['evriwʌn] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] .

Tell	everyone	I	am	suffering	so	they	will	go	to	bed	early	.
告诉	每个人	我	是	痛苦	所以	他们	将要	去	到	床	早期的	.

告诉大家我很难受，这样他们就会早点睡觉。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [leɪ] [ʃɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [tuː] - ['kɛ] - [ˌtiː'ɛn'aɪ] - [kɑː]

"	The	next	day	when	the	shadows	lay	short	on	the	grass	Too	-	ke	-	tni	-	ka
"	这	下一个	天	什么时候	这	阴影	躺	短的	在	这	草	也	-	ke	-	tni	-	卡

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][leg] [baʊnd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['siːdər]

appeared	in	the	village	with	his	leg	bound	about	with	the	bark	of	the	cedar
出现	在	这	村庄	和	他的	腿	边界	关于	和	这	吠	的	这	雪松

[triː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [lɑːdʒ] .

tree	and	went	to	his	mother's	lodge	.
树	和	去	到	他的	母亲的	小屋	.

"第二天，当草地上的影子变短时，图克特尼卡出现在村子里，他的腿上缠着雪松树皮，然后去了他母亲的小屋。

[ðæt] [naɪt] , [wen] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

That	night	,	when	everyone	was	asleep	,
那	夜晚	,	什么时候	每个人	曾是	睡着了	,

那天晚上，当大家都睡着后，

[hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]['blæŋkɪt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]

he	wrapped	himself	in	his	blanket	and	waited	with	his	eyes	fixed	on	the
他	包装	他自己	在	他的	毯子	和	等待	和	他的	眼睛	固定的	在	这

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

door	of	the	lodge	.
门	的	这	小屋	.

他裹上毯子，目光紧盯着旅馆的门，等待着。

[lɔːŋ] ['æftər] ['dɑːrknəs] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] ['kɜːrt(ə)n][hæd; həd] ['setld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː] -

Long	after	darkness	like	a	black	curtain	had	settled	down	over	the	village	Too	-
长的	后	黑暗	喜欢	一个	黑色的	窗帘	有	定居	向下	超过	这	村庄	也	-

['kɛ] - [ˌtiː'ɛn'aɪ] - [kɑː] [kraʊtʃt] [baɪ][ðə; ði]['daɪɪŋ] [koʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [ɪn][ðə; ði]

ke	-	tni	-	ka	crouched	by	the	dying	coals	and	his	eyes	were	red	in	the
ke	-	tni	-	卡	蹲着	经过	这	垂死	煤炭	和	他的	眼睛	是	红色的	在	这

['dɑːrknəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər][laɪk][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

darkness	and	his	ears	were	like	the	ears	of	the	deer	in	the	forest	.
黑暗	和	他的	耳朵	是	喜欢	这	耳朵	的	这	鹿	在	这	森林	.

夜幕像黑色的帷幕一样笼罩着村庄很久之后，图克特尼卡蜷缩在即将熄灭的煤炭旁，他的眼睛在黑暗中变得通红，他的耳朵像森林里的鹿的耳朵一样。

[æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] [ɪn]

At	last	there	was	a	faint	sound	like	the	far	-	off	cry	of	the	night	hawk	in
在	最后的	那里	曾是	一个	头晕的	声音	喜欢	这	远的	-	离开	哭	的	这	夜晚	鹰	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

最后，传来一声微弱的声音，像是远处林中夜鹰的鸣叫。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [stoʊl] [ə'krɔːs]

The	door	of	the	lodge	was	pushed	open	and	a	dark	shadow	stole	across
这	门	的	这	小屋	曾是	推动	打开	和	一个	黑暗的	阴影	偷窃	穿过

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] ['kɑː] - [uk] - [tuː] - [ˌen 'aɪ] ,

and	entered	the	room	of	Kah	-	ook	-	too	-	ni	,
和	进入	这	房间	的	卡	-	ook	-	也	-	ni	,

小屋的门被推开，一道黑影悄悄溜了进来，进入了卡胡克图尼的房间。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] .

the	Beautiful	One	.
这	美丽的	一	.

美丽的那位。

[tuː] - ['kɛ] - [ˌtiː'ɛn'aɪ] - [kɑːz] [hɑːrt] [biːt] [fæst][wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

Too	-	ke	-	tni	-	ka's	heart	beat	fast	with	anger	.
也	-	ke	-	tni	-	卡的	心	打	快速地	和	愤怒	.

Too-ke-tni-ka 的心跳因愤怒而加速。

[hiː; hi] ['lisnd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [krept] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	listened	long	and	then	rose	and	crept	noiselessly	into	the	room	of	his
他	听着	长的	和	然后	玫瑰	和	悄悄地爬	无声	进入	这	房间	的	他的

['brʌðɚz] [waɪf] .

brother's	wife	.
兄弟	妻子	.

他听了很久，然后起身，悄无声息地溜进了他哥哥妻子的房间。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bitʃˌwʊd] [stɪk] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃiːfs]

By	the	light	of	his	beechwood	stick	he	saw	that	indeed	it	was	the	chief's
经过	这	光	的	他的	山毛榉木	戳	他	锯	那	的确	它	曾是	这	酋长的

[sʌn] [huː] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['kɑː] - [uk] - [tuː] - [ˌen 'aɪ] .

son	who	lay	sleeping	by	the	side	of	Kah	-	ook	-	too	-	ni	.
儿子	WHO	躺	睡眠	经过	这	边	的	卡	-	ook	-	也	-	ni	.

借着山毛榉木棍的光线，他看到躺在卡胡克图尼身边睡觉的，的确是酋长的儿子。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn]

Then	he	drew	his	hunting	knife	and	cut	off	the	head	of	the	wicked	one
然后	他	画	他的	打猎	刀	和	切	离开	这	头	的	这	邪恶	一

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [sped] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - ['vɪlɪdʒ]

and	taking	it	with	him	sped	like	the	wind	through	the	sleeping	-	village
和	采取	它	和	他	加速	喜欢	这	风	通过	这	睡眠	-	村庄

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

to	the	hunting	lodge	in	the	mountains	where	his	brother	awaited	him	.
到	这	打猎	小屋	在	这	山脉	在哪里	他的	兄弟	等待中	他	.

然后他拔出猎刀，砍下了恶人的头颅，带着它像风一样飞驰穿过沉睡的村庄，来到山中的狩猎小屋，他的兄弟在那里等着他。

[naʊ] ['kɑː] - [uk] - [tuː] - [ˌen 'aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] ['trɪklɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrm] [blʌd]

Now	Kah	-	ook	-	too	-	ni	was	awakened	by	the	trickling	of	the	warm	blood
现在	卡	-	ook	-	也	-	ni	曾是	觉醒	经过	这	涓涓细流	的	这	温暖的	血

[ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [hænd] .

across	her	hand	.
穿过	她	手	.

这时，卡胡克图尼被温热的血液顺着手掌流淌的感觉惊醒了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

When	she	saw	what	had	happened	she	was	afraid	.
什么时候	她	锯	什么	有	发生	她	曾是	害怕的	.

当她看到发生的事情时，她感到害怕。

['noʊɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [sʌn] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt]

Knowing	that	when	the	chief's	son	did	not	come	home	there	would	be	a	great
会心	那	什么时候	这	酋长的	儿子	做过	不是	来	家	那里	会	是	一个	伟大的

['aʊtkraɪ] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrtiz] [wʊd] [biː; bi] [sent] [aʊt] ,

outcry	and	searching	parties	would	be	sent	out	,
强烈抗议	和	搜索	各方	会	是	发送	出去	,

他知道，如果酋长的儿子没有回家，会引起轩然大波，人们会派出搜寻队。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪv] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði]

she	rose	and	in	great	haste	dug	a	grave	beneath	the	bed	and	buried	the
她	玫瑰	和	在	伟大的	匆忙	挖	一个	严重	下面	这	床	和	埋葬	这

['bɑːdi] . [['sɛvən]]

body	.	[	7	]
身体	.	[	7	]

她起身，匆匆在床下挖了个坟，把尸体埋了进去。[7]

“ [tuː; tə] [left] - ['hændɪd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [sʌn] [haʊs] ” [[eɪt]]

“	To	Left	-	Handed	was	given	a	Sun	House	”	[	8	]
“	到	左边	-	递交	曾是	给定	一个	太阳	房子	”	[	8	]

“给左撇子建造了一座太阳屋”[8]

['miːnwaɪl] , ['æftər] [tuː] - ['kɛ] - [ˌtiː'ɛn'aɪ] - [kɑː] [hæd; həd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

Meanwhile	,	after	Too	-	ke	-	tni	-	ka	had	told	his	brother	all	that	had
同时	,	后	也	-	ke	-	tni	-	卡	有	讲述	他的	兄弟	全部	那	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

与此同时，在图克特尼卡把所有发生的事情都告诉了他哥哥之后，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	two	young	men	went	down	to	the	village	and	placed	the	head	of	the
这	二	年轻的	男人	去	向下	到	这	村庄	和	放置	这	头	的	这

['tʃiːfs] [sʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɑːdʒ] ['feɪsɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

chief's	son	over	the	door	of	their	lodge	facing	inside	.
酋长的	儿子	超过	这	门	的	他们的	小屋	面向	里面	.

两个年轻人下到村子里，把酋长儿子的头颅挂在他们小屋的门上，头颅朝向屋内。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [tiː] - [haɪ] - [tʌn][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['æŋgri] [lʊks]

In	the	village	of	Tee	-	hi	-	ton	there	was	much	loud	talking	and	angry	looks
在	这	村庄	的	球座	-	你好	-	吨	那里	曾是	很多	大声	说	和	生气的	看起来

[də'rektɪd] [tɔːrd] ['nɑːhɑː] [wen] [ðə; ði]['taɪdɪŋz] [spred] [ðæt] ['koʊʃuː] ,

directed	toward	Naha	when	the	tidings	spread	that	Koshu	,
指导	朝向	那霸	什么时候	这	消息	传播	那	甲州	,

当甲州的消息传开后，蒂希顿村顿外一片哗然，人们纷纷大声议论，怒目而视那霸。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] , [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

the	son	of	their	chief	,	was	missing	.
这	儿子	的	他们的	首席	,	曾是	丢失的	.

他们酋长的儿子失踪了。

['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər][sent] [aʊt] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [wɑːʃ] [aʊt] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði]

Searching	parties	were	sent	out	,	but	as	the	waves	wash	out	footsteps	in	the
搜索	各方	是	发送	出去	,	但	作为	这	波浪	洗	出去	脚步声	在	这

[sænd] ,

sand	,
沙	,

搜救队被派出，但海浪冲刷掉了沙滩上的脚印，

[soʊ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['koʊʃuː] , [ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] .

so	had	disappeared	Koshu	,	the	fleet	-	footed	.
所以	有	消失	甲州	,	这	舰队	-	有脚的	.

于是，身手敏捷的寇舒就此消失了。

[ðen] [tʃiːf] ['jiː] - ['kuː] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

Then	Chief	Yee	-	khoo	called	a	council	of	his	people	.
然后	首席	余	-	khoo	称为	一个	理事会	的	他的	人们	.

然后，酋长余秋召集族人开会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʊk] - [jə] - ([hiː; hi] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [ʃɑːrp] - [aɪz]) [ʃʊd; ʃəd]

It	was	decided	that	Wook	-	ya	-	koots	(	he	-	of	-	the	-	sharp	-	eyes	)	should
它	曾是	决定	那	书	-	是的	-	库茨	(	他	-	的	-	这	-	锋利的	-	眼睛	)	应该

[biː; bi][sent][tuː; tə]['nɑːhɑː][tuː; tə][get][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvər] [wʌt]

be	sent	to	Naha	to	get	a	fire	and	see	if	he	could	discover	what
是	发送	到	那霸	到	得到	一个	火	和	看	如果	他	可以	发现	什么

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['koʊʃuː] .

had	become	of	Koshu	.
有	变得	的	甲州	.

人们决定派慧眼人（Wook-ya-koots）去那霸弄些火，看看他能否查明甲州发生了什么事。

[wʊk] - [jə] - [wɔːkt] ['boʊldli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [kriːk] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

Wook	-	ya	-	koots	walked	boldly	across	the	frozen	creek	and	entered	the	lodge
书	-	是的	-	库茨	步行	大胆地	穿过	这	冷冻	溪	和	进入	这	小屋

[ʌv; əv] [tuː] - ['kɛ] - [ˌtiː'ɛn'aɪ] - [kɑː] .

of	Too	-	ke	-	tni	-	ka	.
的	也	-	ke	-	tni	-	卡	.

伍克亚库茨大胆地穿过冰冻的小溪，进入了图克特尼卡的小屋。

[æz; əz][hiː; hi][bent]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [hiː; hi] [lʊkt] ['stelθɪli] [ə'raʊnd]

As	he	bent	over	the	fire	to	light	his	stick	,	he	looked	stealthily	around
作为	他	弯曲	超过	这	火	到	光	他的	戳	,	他	看起来	悄悄地	大约

[bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

but	saw	nothing	.
但	锯	没有什么	.

他弯腰去火上点火棍时，偷偷地环顾四周，却什么也没看到。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt][hiː; hi][felt][ðə; ði][drɪp] ,

But	as	he	paused	by	the	door	on	his	way	out	he	felt	the	drip	,
但	作为	他	暂停	经过	这	门	在	他的	方式	出去	他	毛毡	这	滴	,

但他出门时在门口停下脚步，感觉到了水滴。

[drɪp][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

drip	of	something	on	his	feet	.
滴	的	某物	在	他的	脚	.

他脚上滴着什么东西。

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] , [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .

He	went	outside	,	and	,	stooping	,	touched	it	with	his	finger	.
他	去	外部	,	和	,	弯腰	,	感动	它	和	他的	手指	.

他走到外面，弯下腰，用手指摸了摸它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blʌd] !

It	was	blood	!
它	曾是	血	!

是血!

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] , [hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz]['faɪər][ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Pretending	to	stumble	,	he	put	out	his	fire	and	again	returned	to	the
假装	到	绊倒	,	他	放	出去	他的	火	和	再次	返回	到	这

[lɑːdʒ] .

lodge	.
小屋	.

他假装绊了一下，熄灭了火，然后又回到了小屋。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

As	he	bent	over	the	coals	with	his	hair	falling	over	his	eyes	,
作为	他	弯曲	超过	这	煤炭	和	他的	头发	坠落	超过	他的	眼睛	,

他弯腰在煤炭旁烧火，头发垂落遮住了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] [sʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

he	looked	and	saw	the	head	of	the	chief's	son	over	the	door	.
他	看起来	和	锯	这	头	的	这	酋长的	儿子	超过	这	门	.

他抬头一看，发现酋长儿子的头颅挂在门上。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [heɪst] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][toʊld] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

Then	he	made	great	haste	back	to	his	village	and	told	what	he	had	seen
然后	他	制成	伟大的	匆忙	后退	到	他的	村庄	和	讲述	什么	他	有	已见

.

:
.

然后他急忙赶回村子，把所见所闻告诉了村民。

[tʃiːf] ['jiː] - ['kuː] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [breɪvz] [tə'geðər] .

Chief	Yee	-	khoo	called	all	his	braves	together	.
首席	余	-	khoo	称为	全部	他的	勇士们	一起	.

叶秋酋长召集了所有勇士。

[ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər][wɔːr][peɪnt][ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər][wɔːr] [klʌbz] ,

They	put	on	their	war	paint	and	brandishing	their	war	clubs	,
他们	放	在	他们的	战争	画	和	挥舞	他们的	战争	俱乐部	,

他们脸上涂着战妆，挥舞着战棍，

[rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

rushed	across	the	creek	and	fell	upon	the	village	,
匆忙	穿过	这	溪	和	跌倒	之上	这	村庄	,

冲过小溪，袭击了村庄。

['kɪlɪŋ] ['evriwʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] .

killing	everyone	in	it	and	setting	fire	to	their	lodges	.
杀	每个人	在	它	和	环境	火	到	他们的	旅馆	.

杀光屋里所有人，并放火烧毁他们的住所。

['oʊnli] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [huː] [hæd; həd][hɪd]['ʌndər][ðer; ðər] [lɑːdʒ] , [wɜːr; wər]
Only **Cowoh** **and** **her** **daughter** **,** **who** **had** **hid** **under** **their** **lodge** **,** **were**
仅有的 - 和 她 女儿 , WHO 有 隐藏 在下面 他们的 小屋 , 是
[seɪvd] .
saved **.**
已保存 .

只有躲在小屋底下的考沃和她的女儿幸免于难。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][waɪld] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ][wɔːr] [dæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ['siːst]
When **at** **last** **the** **wild** **chant** **of** **the** **savage** **war** **dance** **of** **their** **enemies** **ceased**
什么时候 在 最后的 这 荒野 呗 的 这 野蛮的 战争 舞蹈 的 他们的 敌人 停止
,
,
,

当敌人的野蛮战舞的狂野歌声最终停止时，

[ðeɪ] [stoʊl] [laɪk] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
they **stole** **like** **black** **shadows** **through** **the** **forest** **to** **the** **lodge** **in** **the** **mountains** **.**
他们 偷窃 喜欢 黑色的 阴影 通过 这 森林 到 这 小屋 在 这 山脉 .

他们像黑影一样悄悄穿过森林，来到山中的小屋。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][taɪm] - [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['trʌbld] .
But **after** **a** **time** **Cowoh's** **heart** **was** **troubled** **.**
但 后 一个 时间 - 心 曾是 麻烦 .

但过了一段时间，科沃的心却不安了。

“ [huː] [naʊ] [wɪl] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] ?
“ **Who** **now** **will** **marry** **my** **daughter** **?**
“ WHO 现在 将要 结婚 我的 女儿 ?

“现在谁会娶我的女儿？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr'self] .
” **she** **asked** **herself** **.**
” 她 问 她自己 .

她问自己。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [left][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][wed] .
“ **There** **is** **no** **man** **of** **my** **people** **left** **for** **her** **to** **wed** **.**
“ 那里 是 不 男人 的 我的 人们 左边 为了 她 到 结婚 .

“我的族人中已经没有男子可以嫁给她了。”

” [wʌn] [deɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [æt; ət] - ['kuː] - [dækt] (
” **One** **day** **as** **she** **walked** **in** **the** **forest** **with** **her** **daughter** **,** **At** **-** **ku** **-** **dakt** **(**
” 一 天 作为 她 步行 在 这 森林 和 她 女儿 , 在 - 库 - 达克特 (
['mɑːdɪst] - ['lɪt(ə)l] - [wʌn]) [ʃiː; ʃi][kraɪd][ə'laʊd] ,
modest **-** **little** **-** **one** **)** **she** **cried** **aloud** **,**
谦虚的 - 小的 - 一) 她 哭 大声 ,

“有一天，她和女儿阿特库达克特（谦逊的小女孩）在森林里散步时，她放声大哭，

“ [huː] [naʊ] [wɪl] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] ?
“ **Who** **now** **will** **marry** **my** **daughter** **?**
“ WHO 现在 将要 结婚 我的 女儿 ?

“现在谁会娶我的女儿？”

” [æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [bɜːrd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] ['mæri] [jʊr; jər]
” **At** **once** **a** **little** **red** **bird** **came** **flying** **down** **and** **said** **:** **“** **I** **will** **marry** **your**
” 在 一次 一个 小的 红色的 鸟 来了 飞行 向下 和 说 : “ 我 将要 结婚 你的
['dɔːtər] .
daughter **.**
女儿 .

“这时，一只红色的小鸟飞了下来，说：‘我要娶你的女儿。’”

" [bʌt; bət] - [hi:did] [hɪm; ɪm][nɑ:t] .
" But Cowoh heeded him not .
" 但 - 听从了 他 不是 .

但科沃没有听从他的话。

[ðen] [ə; eɪ]['skwɜ:rəl][ræn] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
Then a squirrel ran down from a tree , a rabbit came out of the woods ,
然后 一个 松鼠 跑 向下 从 一个 树 , 一个 兔子 来了 出去 的 这 树林 ,

这时，一只松鼠从树上跑了下来，一只兔子从树林里走了出来。

[ə; eɪ] [dɪr] [pɔ:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn] [sed] , " [aɪ] [wɪl] ['mæri] [jʊr; jər] ['dɔ:tər]
a deer paused in his flight , and each in turn said , " I will marry your daughter
一个 鹿 暂停 在 他的 航班 , 和 每个 在 转动 说 , " 我 将要 结婚 你的 女儿
. " [[naɪn]]
. " [9]
. " [9]

一只鹿停下脚步，它们轮流说："我要娶你的女儿。"[9]

[bʌt; bət] - [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But Cowoh would have none of them .
但 - 会 有 没有任何 的 他们 .

但科沃赫一个也不肯接受。

[ðen] [hu:ts] , [ðə; ðɪ] [greɪt] [braʊn] [ber] , [keɪm] [ænd; ənd] [sed] ,
Then Hoots , the great brown bear , came and said ,
然后 猫头鹰 , 这 伟大的 棕色的 熊 , 来了 和 说 ,

这时，棕熊胡茨走了过来，说道：

" [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ʌp][hju:dʒ] [tri:z] [baɪ][ðə; ðɪ] [ru:ts] .
" I can pull up huge trees by the roots .
" 我 能 拉 向上 巨大的 树木 经过 这 根 .

"我可以连根拔起参天大树。"

[aɪ][kæn; kən][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ]['mænz] [hed] [ænd; ənd]['bɑ:di][ə'pɑ:rt] .
I can tear a man's head and body apart .
我 能 撕 一个 男人的 头 和 身体 除 .

我可以把一个人的头和身体撕成碎片。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] .
I shall marry your daughter .
我 将 结婚 你的 女儿 .

我将娶你的女儿。

" [æt; ət] - ['ku:] - [dæk] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
" At - ku - dakh was terrified and hid behind her mother .
" 在 - 库 - 达克 曾是 恐惧 和 隐藏 在后面 她 母亲 .

"阿特库达克吓坏了，躲在她母亲身后。"

[ðen] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,
Then the earth began to tremble and the lightning flashed ,
然后 这 地球 开始 到 颤抖 和 这 闪电 闪光灯 ,

随后大地开始震动，闪电划破夜空。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ju:θ] [hu:] [sed] ,
and in the midst of it appeared a handsome youth who said ,
和 在 这 中间 的 它 出现 一个 英俊的 青年 WHO 说 ,

这时，一个英俊的青年走了出来，说道：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][maɪ]['fɑːðər] , [ðə; ði] [ɔːl'maɪti]
“ I shall marry your daughter and take her up to my father , the Almighty
“ 我 将 结婚 你的 女儿 和 拿 她 向上 到 我的 父亲 , 这 全能者
[wʌn] .
One .
一 .

“我将娶你的女儿，并将她带到我的父亲，全能者面前。”

[juː; jʊ] , - , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['ʌndər][wʌn][ɑːrm][ænd; ənd][æt; ət] - ['kuː] - [dæk] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʌðər] .
You , Cowoh , I shall take under one arm and At - ku - dakh under the other .
你 , - , 我 将 拿 在下面 一 手臂 和 在 - 库 - 达克 在下面 这 其他 .

Cowoh，我将一手抱着你，另一手抱着 At-ku-dakh。

[lʊk] [nɑːt][aʊt][ɔːr]['iːv(ə)l] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
Look not out or evil may come upon you .
看 不是 出去 或者 邪恶的 可能 来 之上 你 .

不要小心，否则邪恶可能会降临到你身上。

” - [hiːdid] [nɑːt][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .
” Cowoh heeded not the warning .
” - 听从了 不是 这 警告 .

“科沃没有听从警告。”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][klaʊd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][saʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
When they were passing a cloud she heard a sound like the roaring of a
什么时候 他们 是 通过 一个 云 她 听到 一个 声音 喜欢 这 咆哮 的 一个
['wɔːtərfɔːl][ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][hɜːr; hər] [hed] .
waterfall and stuck out her head .
瀑布 和 卡住 出去 她 头 .

当他们经过一朵云时，她听到像瀑布咆哮一样的声音，便探出头去。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['θʌndər] ['fɑːloʊz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'gen][ə'pɑːn][ðə; ði]
As quickly as thunder follows the lightning , they found themselves again upon the
作为 迅速地 作为 雷 跟随 这 闪电 , 他们 成立 他们自己 再次 之上 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

就像雷声紧随闪电一样，他们很快又回到了地面上。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]
The stranger was angry , and , pulling out one of the branches of a tree
这 陌生人 曾是 生气的 , 和 , 拉 出去 一 的 这 分支 的 一个 树
,
,
,

陌生人很生气，他拽下一根树枝，

[pʊt] - [ɪn][ðə; ði][hoʊl] , ['seɪɪŋ] , “ [hɪr] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld]
put Cowoh in the hole , saying , “ Here you shall stay as long as the world
放 - 在 这 洞 , 说 , “ 这里 你 将 停留 作为 长的 作为 这 世界
[ʃæl; ʃəl][læst] .
shall last .
将 最后的 .

将科沃放入洞中，说道：“你将在这里待到世界末日。”

['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [hɪr] [juː; jʊ]['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
People shall always hear you crying in the wind .
人们 将 总是 听到 你 哭泣 在 这 风 .

人们将永远听到你在风中的哭泣。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ,

"	**Taking**	**the**	**young**	**girl**	**,**
"	采取	这	年轻的	女孩	,

"带走那个小女孩，

[ðə; ði] [juːθ] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wer] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [wʌn] ['welkəmd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

the	**youth**	**flew**	**up**	**to**	**heaven**	**where**	**the**	**Almighty**	**One**	**welcomed**	**her**	**as**	**his**
这	青年	飞翔	向上	到	天堂	在哪里	这	全能者	一	欢迎	她	作为	他的

['sʌnz] [waɪf] .

son's	**wife**	**.**
儿子的	妻子	.

这位青年飞升天堂，全能的上帝在那里迎接她成为他儿子的妻子。

[wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] , [ðə; ði] ['grænfɑːðər] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

When	**the**	**first**	**son**	**was**	**born**	**,**	**the**	**grandfather**	**,**	**the**	**Great**	**Spirit**	**,**
什么时候	这	第一的	儿子	曾是	出生	,	这	祖父	,	这	伟大的	精神	,

第一个儿子出生时，祖父，伟大的神灵，

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [soʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mædʒɪk] ['paʊər] .

baptized	**him**	**with**	**water**	**so**	**he**	**would**	**have**	**magic**	**power**	**.**
受洗	他	和	水	所以	他	会	有	魔法	力量	.

用水给他施洗，这样他就能拥有魔法力量。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

Then	**he**	**put**	**his**	**feet**	**on**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**child**	**.**
然后	他	放	他的	脚	在	这	脚	的	这	孩子	.

然后他把脚放在孩子的脚上。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['beɪbi] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [laɪk] [ə; eɪ]

Immediately	**the**	**baby**	**grew**	**and**	**grew**	**until**	**he**	**was**	**tall**	**and**	**straight**	**like**	**a**
立即地	这	婴儿	生长	和	生长	直到	他	曾是	高的	和	直的	喜欢	一个

[jʌŋ] [paɪn] [triː] [ðæt] [grəuz] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

young	**pine**	**tree**	**that**	**grows**	**on**	**the**	**hillside**	**.**
年轻的	松树	树	那	生长	在	这	山坡	.

婴儿很快就长大了，变得又高又直，像山坡上生长的小松树一样。

[hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [left] - ['hændɪd] .

He	**named**	**the**	**child**	**Left**	**-**	**Handed**	**.**
他	命名	这	孩子	左边	-	递交	.

他给孩子取名为左撇子。

[fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] ['grænfɑːðər]

Four	**boys**	**and**	**two**	**girls**	**were**	**born**	**and**	**in**	**the**	**same**	**way**	**the**	**grandfather**
四	男孩们	和	二	女孩们	是	出生	和	在	这	相同的	方式	这	祖父

[ɪn'daʊd] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['mædʒɪk] ['paʊər] .

endowed	**them**	**each**	**with**	**magic**	**power**	**.**
捐赠	他们	每个	和	魔法	力量	.

出生了四个男孩和两个女孩，祖父也以同样的方式赋予了他们每个人魔法力量。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd]

He	**taught**	**the**	**boys**	**how**	**to**	**use**	**the**	**spear**	**and**	**bow**	**and**	**arrow**	**and**
他	教授	这	男孩们	如何	到	使用	这	矛	和	弓	和	箭	和

[ðə; ði] ['gɝːlz] [haʊ] [tuː; tə] [nɜːrs] [ðə; ði] [sɪk] .

the	**girls**	**how**	**to**	**nurse**	**the**	**sick**	**.**
这	女孩们	如何	到	护士	这	生病的	.

他教男孩们如何使用长矛和弓箭，教女孩们如何照顾病人。

[hiː; hi] [tɔːt] [left] - ['hændɪd] [haʊ] [tuː; tə] [stɪk] ['gæmb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt]

He	taught	Left	-	Handed	how	to	stick	gamble	until	his	skill	was	so	great	that
他	教授	左边	-	递交	如何	到	戳	赌博	直到	他的	技能	曾是	所以	伟大的	那

[nʌn] [kʊd; kəd]['iːkwəl][hɪm; ɪm] .

none	could	equal	him	.
没有任何	可以	平等的	他	.

他教左撇子如何玩赌棍，直到他的技艺高超到无人能及。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['grænfɑːðər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hevəns] [ə; eɪ] [sʌn] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [left] -

Then	the	grandfather	built	in	the	heavens	a	Sun	House	which	he	gave	to	Left	-
然后	这	祖父	建造	在	这	天	一个	太阳	房子	哪个	他	给予	到	左边	-

['hændɪd] .

Handed	.
递交	.

然后，祖父在天上建造了一座太阳屋，并将其赠予了左撇子。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][stɑːr] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sekənd] [bɔɪ] .

He	built	a	Star	House	for	the	second	boy	.
他	建造	一个	星星	房子	为了	这	第二	男生	.

他为第二个男孩建造了一座星形小屋。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][θɜːrd] [bɔɪ] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [haʊs] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [bɔɪ] [ə; eɪ]

For	the	third	boy	he	built	a	Rainbow	House	and	for	the	fourth	boy	a
为了	这	第三	男生	他	建造	一个	彩虹	房子	和	为了	这	第四	男生	一个

[skaɪ] [haʊs] .

Sky	House	.
天空	房子	.

他为第三个男孩建造了一座彩虹屋，为第四个男孩建造了一座天空屋。

[iːtʃ] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [dɔːr] .

Each	house	had	a	round	door	.
每个	房子	有	一个	圆形的	门	.

每栋房子都有一扇圆形的门。

[wɪ'ðɪn] [wɜːr; wər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [roʊbz] [ʌv; əv][fɜːr] .

Within	were	blankets	and	food	and	rich	robes	of	fur	.
之内	是	毯子	和	食物	和	富有的	长袍	的	毛皮	.

里面有毯子、食物和华丽的皮毛长袍。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['grænsʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ɔːl'maɪti] [wʌn] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks]

Calling	his	four	grandsons	to	him	the	Almighty	One	gave	them	a	small	box
呼叫	他的	四	孙子们	到	他	这	全能者	一	给予	他们	一个	小的	盒子

“ - ” ['seɪɪŋ] ,

“	tsow	”	saying	,
〝	-	〞	说	,

全能者将他的四个孙子叫到身边，给了他们一个小盒子“tsow”，说道：

“ [ðə; ðɪ][taɪm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] , ['wɜːrldlɪ] ['piːp(ə)l]

“	The	time	shall	come	when	you	will	have	to	fight	the	wicked	,	worldly	people
〝	这	时间	将	来	什么时候	你	将要	有	到	斗争	这	邪恶	,	世俗	人们

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

“总有一天，你们将不得不与世上邪恶、世俗的人们作战。”

[ðen] [teɪk] [ðɪs] [bɑːks] ,

Then	take	this	box	,
然后	拿	这	盒子	,

然后拿起这个盒子，

['oʊpən][wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl][æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ɪn]

open	one	end	of	it	and	they	will	at	once	become	as	the	dry	leaves	in
打开	一	结尾	的	它	和	他们	将要	在	一次	变得	作为	这	干燥	树叶	在

['ɔːtəm] [wen] [ðə; ði][wɪnd] ['krʌmblz] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [dʌst] .

autumn	when	the	wind	crumbles	them	into	dust	.
秋天	什么时候	这	风	碎屑	他们	进入	灰尘	.

打开它的一端，它们就会立刻像秋天的枯叶一样，被风吹成尘埃。

" [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði] [sʌn] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]

"	The	Almighty	One	took	the	Sun	House	with	the	eldest	boy	and	his	sister
"	这	全能者	一	采取	这	太阳	房子	和	这	长子	男生	和	他的	姐姐

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [-]

and	dropped	it	upon	the	earth	in	the	center	of	the	deserted	[	10	]
和	掉落	它	之上	这	地球	在	这	中心	的	这	荒凉的	[	-	]

"全能者带着太阳屋和长子及长妹，把它扔到荒凉之地的中央[10]

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['nɑːhɑː] .

village	of	Naha	.
村庄	的	那霸	.

那霸村。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [muːn] , [stɑːr][ænd; ənd] ['reɪnboʊ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [daʊn]

Then	he	took	the	Moon	,	Star	and	Rainbow	Houses	and	dropped	them	down
然后	他	采取	这	月亮	,	星星	和	彩虹	房屋	和	掉落	他们	向下

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sʌn] [haʊs] .

beside	the	Sun	House	.
旁	这	太阳	房子	.

然后他把月亮屋、星星屋和彩虹屋放到了太阳屋旁边。

[ɪn] [tiː] - [haɪ] - [tʌn] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] .

In	Tee	-	hi	-	ton	the	people	heard	a	loud	noise	like	a	clap	of	thunder	.
在	球座	-	你好	-	吨	这	人们	听到	一个	大声	噪音	喜欢	一个	拍	的	雷	.

在蒂希顿，人们听到一声巨响，就像打雷一样。

[ðɪs] [ðeɪ] [hɜːrd] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɪŋgərz][ɑːn][wʌn][hænd] .

This	they	heard	as	many	times	as	there	are	fingers	on	one	hand	.
这	他们	听到	作为	许多	时代	作为	那里	是	手指	在	一	手	.

他们听到这句话的次数，比一只手的手指头还多。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði]['eldəz] [meɪd] [ðem; ðəm] [kiːp] ['saɪlənt] .

The	young	people	began	to	jeer	,	but	the	elders	made	them	keep	silent	.
这	年轻的	人们	开始	到	嘲笑	,	但	这	长者	制成	他们	保持	沉默的	.

年轻人开始嘲笑，但长辈们让他们安静下来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	It	is	nothing	,	”	they	said	.
“	它	是	没有什么	,	”	他们	说	.

“没什么，”他们说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] - [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][wɔːr] [sɔːŋ] .

“	It	is	only	Skanson	the	thunder	bird	singing	his	war	song	.
“	它	是	仅有的	-	这	雷	鸟	歌唱	他的	战争	歌曲	.

“只有雷鸟斯坎森在唱他的战歌。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	So	they	wrapped	themselves	in	their	blankets	and	went	to	sleep	.
"	所以	他们	包装	他们自己	在	他们的	毯子	和	去	到	睡觉	.

于是他们裹上毯子睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [fɑ:g] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kri:k] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði]

The	next	morning	a	thick	fog	hung	over	the	creek	so	they	could	not	see	the
这	下一个	早晨	一个	厚的	多雾路段	悬挂	超过	这	溪	所以	他们	可以	不是	看	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðer; ðər][kə'nu:][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

length	of	their	canoe	in	front	of	them	.
长度	的	他们的	独木舟	在	正面	的	他们	.

第二天早上，小溪上笼罩着一层浓雾，他们根本看不见前面独木舟的长度。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mɪst]['lɪftɪd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

But	when	the	mist	lifted	they	shouted	in	amazement	,
但	什么时候	这	薄雾	抬起	他们	喊叫	在	惊愕	,

但当雾气散去时，他们惊奇地喊了起来。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['haʊzɪz] ,

for	there	among	the	ruins	of	the	deserted	village	were	four	houses	,
为了	那里	之中	这	废墟	的	这	荒凉的	村庄	是	四	房屋	,

因为在废弃村庄的废墟中，有四座房屋，

['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ['fɪgjərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

painted	with	strange	figures	such	as	they	had	never	seen	before	.
绘	和	奇怪的	数据	这样的	作为	他们	有	绝不	已见	前	.

画上绘着他们从未见过的奇怪图案。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðeɪ] [sɔ:] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['meidnz] ['goʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

As	they	watched	they	saw	young	men	and	maidens	going	in	and	out	of	the
作为	他们	观看	他们	锯	年轻的	男人	和	少女们	去	在	和	出去	的	这

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

他们看着，看到年轻男子和年轻女子进出房屋。

[ðen] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] , ['æskɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ['fɪrfəli] ,

Then	they	crowded	together	,	asking	each	other	fearfully	,
然后	他们	挤	一起	,	问	每个	其他	恐惧地	,

然后他们挤在一起，战战兢兢地互相询问：

“ [ɑ:r; ər] [ði:z] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju: 'es] ?

“	Are	these	the	spirits	of	our	enemies	returned	to	punish	us	?
“	是	这些	这	烈酒	的	我们的	敌人	返回	到	惩治	我们	?

“难道这些是敌人的亡灵回来惩罚我们了吗？”

” ['æftər] ['meni] [deɪz] [wʊk] - [jə] - , [ðə; ði] [ki:n] - [aɪd] , [sed] , “ [aɪ] , [wʊk] - [jə] - ,

”	After	many	days	Wook	-	ya	-	koots	,	the	keen	-	eyed	,	said	,	“	I	,	Wook	-	ya	-	koots	,
”	后	许多	天	书	-	是的	-	库茨	,	这	敏锐的	-	眼睛	,	说	,	“	我	,	书	-	是的	-	库茨	,

“过了许多天后，目光敏锐的伍克亚库茨说道：‘我，伍克亚库茨，

[ʃæl; ʃəl][goʊ][ə'loʊn][tu:; tə]['nɑ:hɑ:][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] [lɜ:rn] [frʌm; frəm]

shall	go	alone	to	Naha	to	speak	with	the	strangers	and	learn	from
将	去	独自的	到	那霸	到	说话	和	这	陌生人	和	学习	从

[wens] [kʌmz] [ði:z] ['lɑ:dʒɪz] [wɪtʃ] ['glɪmər] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [laɪk][ðə; ði]['wɔ:tər] [wen] [wi:; wi]

whence	comes	these	lodges	which	glimmer	in	the	dusk	like	the	water	when	we
何处	来	这些	旅馆	哪个	微光	在	这	黄昏	喜欢	这	水	什么时候	我们

['pæd(ə)l]['aɪdli] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

paddle	idly	along	in	the	moonlight	.
桨	闲散地	沿着	在	这	月光	.

我将独自前往那霸，与陌生人交谈，了解这些在黄昏中闪烁的旅店从何而来，就像我们在月光下悠闲划桨时水面上闪烁的光芒一样。

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['weɪtɪd] ['i:gərli] [fɔ:r; fər] [wʊk] - [jə] - - [rɪ'tɜ:rn] , [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]

"	The	people	waited	eagerly	for	Wook	-	ya	-	koots	'	return	,	but	the	sun	was
"	这	人们	等待	急切地	为了	书	-	是的	-	库茨	-	返回	,	但	这	太阳	曾是

[haɪ] [ˌoʊvər'hed] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'pɪrd] .

high	overhead	before	he	appeared	.
高的	开销	前	他	出现	.

人们热切地盼望着伍克亚库茨的归来，但太阳高挂头顶时，他才出现。

['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [hi:; hi] [sed] , " [lʊk] , [ðɪs] [ɪz]['ri:əl] [mi:t] .

Showing	them	a	piece	of	meat	he	said	,	"	Look	,	this	is	real	meat	.
显示	他们	一个	片	的	肉	他	说	,	"	看	,	这	是	真实的	肉	.

他拿出一块肉给他们看，说："看，这是真肉。"

[ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɑ:r; ər][nɑ:t]['spɪrɪts] .

The	strangers	are	not	spirits	.
这	陌生人	是	不是	烈酒	.

这些陌生人不是鬼魂。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:][draɪd] [fɪʃ] , [ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['beriz] [tu:; tə] [i:t]

They	gave	me	dried	fish	,	the	meat	of	the	mountain	sheep	and	berries	to	eat
他们	给予	我	干燥	鱼	,	这	肉	的	这	山	羊	和	浆果	到	吃

.

:

·

他们给了我鱼干、山羊肉和浆果吃。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['loʊnli] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [tə'naɪt] .

They	are	lonely	and	invite	you	to	a	great	feast	tonight	.
他们	是	孤独	和	邀请	你	到	一个	伟大的	盛宴	今晚	.

他们感到孤独，邀请你今晚来参加盛宴。

" [ðə; ði] [fi:st] ['læstɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [mu:n] [hɪd][hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][bɪ'gæn][tu:; tə] [feɪd]

"	The	feast	lasted	until	the	moon	hid	her	face	and	the	stars	began	to	fade
"	这	盛宴	持续	直到	这	月亮	隐藏	她	脸	和	这	明星	开始	到	褪色

[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

from	the	sky	.
从	这	天空	.

"宴会一直持续到月亮隐没，星星开始从天上消失为止。"

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [tʃi:f] ['ji:] - ['ku:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni]

The	next	night	Chief	Yee	-	khoo	and	his	braves	came	again	and	for	many
这	下一个	夜晚	首席	余	-	khoo	和	他的	勇士们	来了	再次	和	为了	许多

[naɪts] ['æftər] .

nights	after	.
夜晚	后	.

第二天晚上，叶库酋长和他的勇士们又来了，此后很多个晚上都是如此。

[ðen] [left] - ['hændɪd] [sed] , " [ɑ:r; ər][ðer; ðər]['eni] [stɪk] ['gæmbəlz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ?

Then	Left	-	Handed	said	,	"	Are	there	any	stick	gamblers	among	you	?
然后	左边	-	递交	说	,	"	是	那里	任何	戳	赌徒	之中	你	?

左撇子说："你们当中有喜欢玩棍子赌博的人吗？"

[tə'mɑ:roʊ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [stɪk] ['gæmb(ə)l] .

Tomorrow	you	shall	teach	me	how	to	stick	gamble	.
明天	你	将	教	我	如何	到	戳	赌博	.

明天你来教我怎么玩赌博游戏。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wen] [tʃi:f] ['ji:] - ['ku:] [ænd; ənd]

"	The	sun	was	slipping	down	behind	the	mountains	when	Chief	Yee	-	khoo	and
"	这	太阳	曾是	滑倒	向下	在后面	这	山脉	什么时候	首席	余	-	khoo	和

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ə'raɪvd] ,

his	people	arrived	,
他的	人们	到达的	,

"当叶库酋长和他的族人到达时，太阳正缓缓落入群山之后。"

[fɔ:r; fər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['sæmən] [maɪt] [li:p] [ɪn] [ðə; ði] [stri:mz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bi:vərz] [bɪld]

for	in	those	days	the	salmon	might	leap	in	the	streams	and	the	beavers	build
为了	在	那些	天	这	三文鱼	可能	飞跃	在	这	溪流	和	这	海狸	建造

[ðer; ðər] [dæmz] [ʌn'hi:dɪd] [waɪl] [ðə; ði] [red] [men] ['gæmbld] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [fu:d]

their	dams	unheeded	while	the	Red	Men	gambled	away	their	blankets	and	food
他们的	水坝	无人理会	尽管	这	红色的	男人	赌博	离开	他们的	毯子	和	食物

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðer; ðər] [kə'nu:z] . [-]

and	even	their	canoes	.	[	11	]
和	甚至	他们的	独木舟	.	[	-	]

因为在那些日子里，鲑鱼可能会在溪流中跳跃，海狸可能会建造水坝而无人理会，而红种人却把他们的毯子、食物甚至独木舟都赌光了。[11]

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [haʊs] [wɜ:r; wər] [fu:d] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [roʊbz] " [-]

"	Within	the	Sky	House	were	food	and	rich	robes	"	[	12	]
"	之内	这	天空	房子	是	食物	和	富有的	长袍	"	[	-	]

"天宫里有食物和华丽的长袍"[12]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['gæmb(ə)l] [stɪk] [geɪm]

The	Gamble	Stick	Game
这	赌博	戳	游戏

赌博棒游戏

[ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [men] [bɪ'gæn]

A	great	fire	chased	away	the	black	shadows	of	night	as	the	Red	Men	began
一个	伟大的	火	追逐	离开	这	黑色的	阴影	的	夜晚	作为	这	红色的	男人	开始

[ðə; ði] ['gæmb(ə)l] [stɪk] [tʃænt] .

the	gamble	stick	chant	.
这	赌博	戳	呗	.

熊熊烈火驱散了夜的黑影，红衣人开始吟唱赌棍歌。

[fɜ:rst] [loʊ] , [ðen] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['fæstər] , [waɪl] [ðeɪ] [bi:t] [ɑ:n] [drʌmz] [meɪd] [ʌv; əv] [lɔ:gz] .

First	low	,	then	louder	and	faster	,	while	they	beat	on	drums	made	of	logs	.
第一的	低的	,	然后	更大声	和	快点	,	尽管	他们	打	在	鼓	制成	的	日志	.

他们先是敲击低沉的鼓，然后声音越来越大，节奏越来越快，同时敲击着木头制成的鼓。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sɪks] ['ɪndiən] [breɪvz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .

There	were	six	Indian	braves	on	each	side	.
那里	是	六	印度	勇士们	在	每个	边	.

双方各有六名印第安勇士。

[ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wɜ:r; wər] [ten] [stɪks] , [smɔ:l] [ænd; ənd] [streɪt] , [meɪd] [ʌv; əv] ['si:dər] .

On	the	ground	in	front	of	each	were	ten	sticks	,	small	and	straight	,	made	of	cedar	.
在	这	地面	在	正面	的	每个	是	十	棍子	,	小的	和	直的	,	制成	的	雪松	.

每人面前的地上都放着十根细小笔直的雪松木棍。

[θriː] [lɔːŋ] [stɪks] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .

Three	long	sticks	lay	beside	them	.
三	长的	棍子	躺	旁	他们	.

他们旁边放着三根长棍。

[ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [iːtʃ] [saɪd] [wʌn] .

These	were	to	show	how	many	times	each	side	won	.
这些	是	到	展示	如何	许多	时代	每个	边	韩元	.

这些是为了显示双方各自获胜的次数。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['gæmb(ə)l] [stɪks] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]['fɪŋgər] .

There	were	two	gamble	sticks	the	length	of	a	man's	finger	.
那里	是	二	赌博	棍子	这	长度	的	一个	男人的	手指	.

有两根赌棍，长度和人的手指差不多。

[ðə; ði][bɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [piːld] [frʌm; frəm][wʌn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

The	bark	had	been	peeled	from	one	leaving	it	smooth	and	round	,
这	吠	有	到过	去皮	从	一	离开	它	光滑的	和	圆形的	,

其中一棵树的树皮已被剥去，留下光滑圆润的树干。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][bɑːrk][ə'raʊnd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

while	the	other	had	a	ring	of	bark	around	the	middle	.
尽管	这	其他	有	一个	戒指	的	吠	大约	这	中间	.

而另一棵树的中间则有一圈树皮。

[ðen] [wʊk] - [jə] - [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['gæmb(ə)l] [stɪks] , [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

Then	Wook	-	ya	-	koots	took	the	two	gamble	sticks	,	one	in	each	hand	,
然后	书	-	是的	-	库茨	采取	这	二	赌博	棍子	,	一	在	每个	手	,

然后，伍克亚库茨拿起了两根赌棍，一手一根。

[ænd; ənd] [waɪl] ['swɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	while	swinging	them	back	and	forth	in	front	of	him	,
和	尽管	摇摆	他们	后退	和	前进	在	正面	的	他	,

他一边挥舞着它们，一边在身前来回摆动

[tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [noʊ] [aɪ] [kʊd; kəd]

changed	them	from	one	hand	to	the	other	so	quickly	that	no	eye	could
已更改	他们	从	一	手	到	这	其他	所以	迅速地	那	不	眼睛	可以

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

他们迅速地将它们从一只手换到另一只手，速度之快令人目不暇接。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [left] - ['hændɪd] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði][hænd][hiː; hi] [θɔːt] [held]

But	at	last	Left	-	Handed	made	a	motion	toward	the	hand	he	thought	held
但	在	最后的	左边	-	递交	制成	一个	运动	朝向	这	手	他	想法	握住

[ðə; ði] [rɪŋ] [stɪk] .

the	ring	stick	.
这	戒指	戳	.

但最后，左撇子朝他认为握着戒指棍的那只手做了个动作。

[ðə; ði][waɪld] ['tʃæntɪŋ] [stɑːpt] .

The	wild	chanting	stopped	.
这	荒野	吟唱	停止	.

疯狂的呼喊声停止了。

[wʊk] - [jə] - ['oʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [stɪks] .

Wook	-	ya	-	koots	opened	wide	his	hands	and	showed	the	sticks	.
书	-	是的	-	库茨	打开	宽的	他的	双手	和	显示	这	棍子	.

伍克亚库茨张开双手，露出手中的棍子。

[left] - ['hændɪd] [hæd; həd] [lɔ:st] [ænd; ənd] [θru:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [stɪks] [ʌv; əv] ['si:dər] [ə'krɔ:s]
Left - Handed had lost and threw one of the short sticks of cedar across
左边 - 递交 有 丢失的 和 扔 一 的 这 短的 棍子 的 雪松 穿过
[tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
to the other side .
到 这 其他 边 .

左撇子输了，把一根短雪松木棍扔到了对面。

[wʊk] - [jə] - [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Wook - ya - koots took it and stuck it in the ground .
书 - 是的 - 库茨 采取 它 和 卡住 它 在 这 地面 .

伍克亚库茨把它拿过来插进了土里。

[ðen] [ðə; ði] [red] [men] [ə'gen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['gæmb(ə)l] [stɪk] [tʃænt] .
Then the Red Men again began the gamble stick chant .
然后 这 红色的 男人 再次 开始 这 赌博 戳 呗 .

然后，红衣人又开始唱起了赌棍歌。

[ðɪs] [taɪm] [left] - ['hændɪd] [gest] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['gæmb(ə)l] [stɪk] [ænd; ənd] [wʊk] -
This time Left - Handed guessed the hand that held the gamble stick and Wook -
这 时间 左边 - 递交 猜对了 这 手 那 握住 这 赌博 戳 和 书 -
[jə] - [θru:] ['oʊvər] [ə; eɪ] [kaʊnt] [stɪk] [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['gæmb(ə)l] [stɪks] .
ya - koots threw over a count stick and also the gamble sticks .
是的 - 库茨 扔 超过 一个 数数 戳 和 还 这 赌博 棍子 .

这次左撇子猜出了哪只手拿着赌棍，Wook-ya-koots 扔过一根计数棍和赌棍。

[tʃi:f] ['ji:] - ['ku:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gesə] .
Chief Yee - khoo and his braves became the guessers .
首席 余 - khoo 和 他的 勇士们 成为 这 猜测者 .

伊库酋长和他的勇士们成了猜谜者。

[soʊ] [ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [tʃi:f] ['ji:] - - [saɪd] [hæd; həd] [ten] [kaʊnt] [stɪks] [stʌk] [ɪn]
So the game went on until Chief Yee - khoo's side had ten count sticks stuck in
所以 这 游戏 去 在 直到 首席 余 - - 边 有 十 数数 棍子 卡住 在
[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
the ground before them .
这 地面 前 他们 .

于是比赛继续进行，直到叶邱酋长的队伍面前的地上插满了十根计数杆。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wʌn] [lɑ:rdʒ] [kaʊnt] [stɪk] .
Then they took them all down and put up one large count stick .
然后 他们 采取 他们 全部 向下 和 放 向上 一 大的 数数 戳 .

然后他们把所有的计数杆都取了下来，换成了一根大的计数杆。

[wen] [tʃi:f] ['ji:] - - [men] [hæd; həd] [θri:] [ʌv; əv] [ði:z] [lɑ:rdʒ] [kaʊnt] [stɪks] [ðə; ði] [geɪm] ['endɪd]
When Chief Yee - khoo's men had three of these large count sticks the game ended
什么时候 首席 余 - - 男人 有 三 的 这些 大的 数数 棍子 这 游戏 结束
[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] ['kærid] [ɔ:f] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪtʃ] [roʊbz] [ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd]
and he and his braves carried off all the rich robes and food and
和 他 和 他的 勇士们 携带 离开 全部 这 富有的 长袍 和 食物 和
['blæŋkits] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæmbld] [fɔ:r; fər] .
blankets which they had gambled for .
毯子 哪个 他们 有 赌博 为了 .

当叶库酋长的手下集齐了三根大计数棒时，赌局就结束了，他和他的勇士们带走了他们赌博赢来的所有华丽长袍、食物和毯子。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['meni] [naɪts] ['æftər] .
This they did the next night and for many nights after .
这 他们 做过 这 下一个 夜晚 和 为了 许多 夜晚 后 .

第二天晚上，他们这样做了，之后很多个晚上也都这样做了。

[iːtʃ] [naɪt] [left] - ['hændɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst]

Each	night	Left	-	Handed	and	his	brothers	and	sisters	made	a	great	feast
每个	夜晚	左边	-	递交	和	他的	兄弟	和	姐妹	制成	一个	伟大的	盛宴

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

每天晚上，左撇子和他的兄弟姐妹们都会为他们准备丰盛的晚餐。

['ɔːlweɪz] [left] - ['hændɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [lɔːst] [ʌn'tɪl] [tʃiːf] ['jiː] - ['kuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men]

Always	Left	-	Handed	and	his	brothers	lost	until	Chief	Yee	-	khoo	and	his	men
总是	左边	-	递交	和	他的	兄弟	丢失的	直到	首席	余	-	khoo	和	他的	男人

[hæd; həd] [wʌn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pə'zest] [ɪk'sept] [wʌn] [smɔːl] [klʌb] [meɪd] [ʌv; əv] [boʊn] .

had	won	everything	they	possessed	except	one	small	club	made	of	bone	.
有	韩元	一切	他们	拥有	除了	一	小的	俱乐部	制成	的	骨	.

左撇子和他的兄弟们一直战败，直到叶库酋长和他的手下赢得了他们拥有的一切，只剩下一根用骨头做成的小棍子。

[left] - ['hændɪd] [tʊk] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [left] .

Left	-	Handed	took	this	and	said	,	“	This	is	the	only	thing	we	have	left	.
左边	-	递交	采取	这	和	说	,	“	这	是	这	仅有的	事物	我们	有	左边	.

左撇子接过这个东西说：“这是我们唯一剩下的东西了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] ['meni] ['blæŋkits] , [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [kæn; kən] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

It	is	worth	many	blankets	,	for	with	it	we	can	kill	our	enemies	.
它	是	值得	许多	毯子	,	为了	和	它	我们	能	杀	我们的	敌人	.

它比许多毯子都值钱，因为有了它我们可以杀死敌人。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['gæmb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['lʌki] [ænd; ənd] [wɪn] .

We	shall	gamble	for	this	and	this	time	we	may	be	lucky	and	win	.
我们	将	赌博	为了	这	和	这	时间	我们	可能	是	幸运的	和	赢	.

我们将孤注一掷，这次或许我们运气好，能赢。

” [tʃiːf] ['jiː] - ['kuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dʒɪr] [ænd; ənd] [æsk] ,

”	Chief	Yee	-	khoo	and	his	braves	began	to	jeer	and	ask	,
”	首席	余	-	khoo	和	他的	勇士们	开始	到	嘲笑	和	问	,

“余秋酋长和他的勇士们开始嘲笑和质问，

“ [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [boʊn] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [kɪl] ['eniwʌn] ?

“	How	can	a	bone	you	can	cover	with	one	hand	kill	anyone	?
“	如何	能	一个	骨	你	能	覆盖	和	一	手	杀	任何人	?

“一只手就能盖住的骨头怎么能杀人呢？”

” [æt; ət] [læst] [left] - ['hændɪd] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

”	At	last	Left	-	Handed	said	,	“	If	you	do	not	believe	me	I	shall	show	you	.
”	在	最后的	左边	-	递交	说	,	“	如果	你	做	不是	相信	我	我	将	展示	你	.

最后，左撇子说：“如果你不相信我，我就让你看看。”

” [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊn] [klʌb] [ænd; ənd] [sluː] [tʃiːf] ['jiː] - ['kuː] [ænd; ənd] [-]

”	He	raised	the	little	bone	club	and	slew	Chief	Yee	-	khoo	and	[	13	]
”	他	提高	这	小的	骨	俱乐部	和	一万	首席	余	-	khoo	和	[	-	]

“他举起小骨棒，杀死了叶库酋长[13]

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ɪk'sept] [wʌn] [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ə'raʊzd]

one	after	another	all	of	his	men	except	one	who	made	his	escape	and	aroused
一	后	其他	全部	的	他的	男人	除了	一	WHO	制成	他的	逃脱	和	被唤醒

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [tiː] - [haɪ] - [tʌn] .

the	people	of	Tee	-	hi	-	ton	.
这	人们	的	球座	-	你好	-	吨	.

他的所有手下都相继被杀，只有一个逃脱了，并唤醒了蒂希顿的人民。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn] [left] - ['hændɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz]

They	rushed	across	the	creek	and	fell	upon	Left	-	Handed	and	his	brothers
他们	匆忙	穿过	这	溪	和	跌倒	之上	左边	-	递交	和	他的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ˌəʊvə'paʊəd] .

and	sisters	with	such	fury	that	they	were	almost	overpowered	.
和	姐妹	和	这样的	愤怒	那	他们	是	几乎	实力悬殊	.

他们冲过小溪，猛扑向左撇子和他的兄弟姐妹，气势汹汹，几乎将他们制服。

“ [ʌn'hiːdɪd] [ðə; ði] ['sæmən] [maɪt] [liːp] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [waɪl] [ðə; ði] [red] [men] [pleɪd] [ðə; ði]

“	Unheeded	the	salmon	might	leap	in	the	stream	while	the	Red	Men	played	the
“	无人理会	这	三文鱼	可能	飞跃	在	这	溪流	尽管	这	红色的	男人	玩	这

['gæmb(ə)l] [stɪk] [geɪm]

Gamble	Stick	Game
赌博	戳	游戏

“若不加注意，鲑鱼可能会在溪流中跃出，而红人们则在玩赌博棒游戏。”

” [ðen] [left] - ['hændɪd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] “ - ” [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [ðə; ði]

”	Then	Left	-	Handed	remembered	the	little	box	“	tsow	”	which	his	grandfather	,	the
”	然后	左边	-	递交	记得	这	小的	盒子	“	-	”	哪个	他的	祖父	,	这

[ɔːl'maɪti] [wʌn] , [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

Almighty	One	,	had	given	them	.
全能者	一	,	有	给定	他们	.

“这时，左撇子想起了他的祖父，全能者，送给他们的那个小盒子‘tsow’。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [wʌn] [end] .

He	took	the	box	and	opened	one	end	.
他	采取	这	盒子	和	打开	一	结尾	.

他拿起盒子，打开了一端。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['wɜːrldli] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ðə; ði] “ [draɪ] [liːvz] [ɪn] ['ɔːtəm] [wen] [ə; eɪ] [pʌf]

At	once	the	worldly	people	were	as	the	“	dry	leaves	in	autumn	when	a	puff
在	一次	这	世俗	人们	是	作为	这	“	干燥	树叶	在	秋天	什么时候	一个	噗

[ʌv; əv] [wɪnd] ['krʌmblz] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [dʌst] . ” [-]

of	wind	crumbles	them	into	dust	.	”	[	14	]
的	风	碎屑	他们	进入	灰尘	.	”	[	-	]

世俗之人立刻如同“秋天的枯叶，一阵风吹就化为尘埃”。[14]

“ [ænd; ənd] , ” [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telər] , [æz; əz] [wiː; wi] ['pædld] ['leɪzɪli] [ə'lɔːŋ] ,

“	And	,	”	concluded	the	Story	Teller	,	as	we	paddled	lazily	along	,
“	和	,	”	结束	这	故事	出纳员	,	作为	我们	划桨	懒洋洋	沿着	,

“然后，”讲故事的人总结道，我们懒洋洋地划着桨向前走去。

['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stɑːrlɪt] ['nɔːrðərn] [naɪt] , “ [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ]

drinking	in	the	mystic	beauty	of	a	starlit	Northern	night	,	“	to	me	and	my
喝	在	这	神秘	美丽	的	一个	星光	北方	夜晚	,	“	到	我	和	我的

['piːp(ə)l] [ðə; ði] [sʌn] ,

people	the	Sun	,
人们	这	太阳	,

沉浸在星光璀璨的北方夜晚的神秘美景中，“对我以及我的人民来说，太阳是……”

[muːn] ,

Moon	,
月亮	,

月亮，

[skaɪ][ænd; ənd] ['reɪnboʊ] [ɑːr; ər] ['embləmz] [ðə; ðɪ] [ɔːl'maɪti] [wʌn] [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hevəns] [tuː; tə]
Sky **and** **Rainbow** **are** **emblems** **the** **Almighty** **One** **has** **put** **in** **the** **heavens** **to**
天空 和 彩虹 是 徽章 这 全能者 一 有 放 在 这 天 到
[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] [men] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] ['prɑːspər] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [fɔːr; fər]
show **that** **the** **Red** **Men** **shall** **increase** **and** **prosper** **and** **people** **the** **earth** **for**
展示 那 这 红色的 男人 将 增加 和 繁荣 和 人们 这 地球 为了
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] .
as **long** **as** **the** **sun** **and** **moon** **shall** **shine** **.**
作为 长的 作为 这 太阳 和 月亮 将 闪耀 .

天空和彩虹是全能的上帝放在天上的象征，表明红种人将会繁衍生息，繁荣昌盛，只要日月同辉，他们就会永远生活在这片土地上。

〞 [['kɑːntents]]
〞 **[** **Contents** **]**
〞 [内容]

〝[内容]

[ðə; ðɪ] [greɪt] [piːs] [dæns]
The **Great** **Peace** **Dance**
这 伟大的 和平 舞蹈

伟大的和平之舞

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [deɪ] [ɪn] [ə'læskə] !
A **spring** **day** **in** **Alaska** **!**
一个 春天 天 在 阿拉斯加州 !

阿拉斯加的春日!

[sɪns] ['ɜːrli] [dɑːn] [wiː; wi] [hæd; həd] ['pædld] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː]
Since **early** **dawn** **we** **had** **paddled** **swiftly** **along** **in** **a** **world** **wrapped** **in** **a** **blue**
自从 早期的 黎明 我们 有 划桨 迅速地 沿着 在 一个 世界 包装 在 一个 蓝色的
[heɪz] .
haze **.**
阴霾 .

从黎明时分开始，我们就划着小船快速前行，置身于一片蓝色薄雾之中。

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [tɔːl] [fɜːr] [triːz] [roʊz] ['mɪstəli] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .
On **our** **right** **tall** **fir** **trees** **rose** **mistily** **from** **the** **shore** **.**
在 我们的 正确的 高的 冷杉 树木 玫瑰 朦胧地 从 这 支撑 .

在我们右侧，高耸的杉树在雾气中从岸边拔地而起。

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [left] [ðə; ðɪ] [feɪnt] [laɪn] [ʌv; əv] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] [meltid] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bluː] [greɪ]
On **our** **left** **the** **faint** **line** **of** **lofty** **mountain** **ranges** **melted** **into** **the** **blue** **grey**
在 我们的 左边 这 头晕的 线 的 高远 山 范围 融化 进入 这 蓝色的 灰色的
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] .
of **a** **cloudless** **sky** **.**
的 一个 无云 天空 .

在我们左侧，隐约可见的高耸山脉融入了万里无云的蓝灰色天空中。

[ðə; ðɪ] ['siːgʌlz] ['spaɪrəld] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] , [ðen] , [swuːp] [loʊ] , [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [waɪt] -
The **seagulls** **spiraled** **high** **overhead** **,** **then** **,** **swooping** **low** **,** **were** **lost** **in** **the** **white** **-**
这 海鸥 螺旋状 高的 开销 , 然后 , 俯冲 低的 , 是 丢失的 在 这 白色的 -
[kæpt] [weɪvz] .
capped **waves** **.**
封顶 波浪 .

海鸥在头顶盘旋，然后俯冲而下，消失在白浪翻滚的海面上。

[ðə; ði] [tæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [fɪld] ['aʊər; ɑːr]['nɒstrəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ][wɪnd] [wɪpt] [ðə; ði]

The	tang	of	the	sea	filled	our	nostrils	and	the	rising	wind	whipped	the
这	唐	的	这	海	已填	我们的	鼻孔	和	这	上升	风	鞭打	这

[spreɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz][ænd; ənd][sent][ðə; ði] [blʌd] ['tɪŋglɪŋ] [θruː] ['aʊər; ɑːr][veɪnz] .

spray	in	our	faces	and	sent	the	blood	tingling	through	our	veins	.
喷	在	我们的	面孔	和	发送	这	血	刺痛感	通过	我们的	静脉	.

海的味道扑鼻而来，阵阵海风卷起浪花拍打着我们的脸庞，令我们感到血液在血管中奔涌。

[wiː; wi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

We	rounded	a	jutting	point	and	came	in	sight	of	the	deserted	village	of
我们	圆润	一个	突出	观点	和	来了	在	视线	的	这	荒凉的	村庄	的

[kɑːsəːn] .

Kasaan	.
卡桑	.

我们绕过一个突出的岬角，看到了荒凉的卡桑村。

['lɔːfti] ['toʊtəm] [poʊlz] [wɜːr; wər] [etʃt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

Lofty	totem	poles	were	etched	against	the	sky	.
洛夫蒂	图腾	杆子	是	蚀刻	反对	这	天空	.

高耸的图腾柱在天空中清晰可见。

[sʌm; səm] [liːnd] ['drʌŋkənli] [tɔːrd] [dɪ'keɪɪŋ] ['lɑːdʒɪz] [hæf] ['berid] [ɪn] ['ʌndərbrʌʃ] .

Some	leaned	drunkenly	toward	decaying	lodges	half	buried	in	underbrush	.
一些	倾斜	醉酒地	朝向	腐烂的	旅馆	一半	埋葬	在	草丛	.

有些人醉醺醺地倚向半埋在灌木丛中的破败小屋。

[gʌn] [juːst] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði][læst][bɪg] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -

Gun	used	by	Hydahs	in	the	Last	Big	Fight	with	the	Tsimpseans
枪	用过的	经过	-	在	这	最后的	大的	斗争	和	这	-

海达族在与辛普森人的最后决战中使用的枪支

“ [hɪr] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði][læst] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - , ”

“	Here	was	fought	the	last	great	battle	between	the	Tsimpseans	and	Hydahs	,	”
“	这里	曾是	战斗	这	最后的	伟大的	战斗	之间	这	-	和	-	,	”

[sed] [ðə; ði]['stɔːri] ['telər] .

said	the	Story	Teller	.
说	这	故事	出纳员	.

“这里曾是辛普森人和海达人之间最后一场大战的战场，”说书人说道。

“ [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] ['meni] [taɪmz] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [teɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə]

“	My	mother	has	many	times	told	me	the	tale	as	it	was	told	to
“	我的	母亲	有	许多	时代	讲述	我	这	故事	作为	它	曾是	讲述	到

[hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] ,

her	by	her	grandfather	,
她	经过	她	祖父	,

“我母亲曾多次给我讲述这个故事，这个故事是她祖父讲给她听的。”

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] - ['meɪd(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .

who	took	a	Hydah	maiden	for	his	wife	.
WHO	采取	一个	-	少女	为了	他的	妻子	.

他娶了一位海达族少女为妻。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌd] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [tʃiːf] - , [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]

She	was	a	blood	relation	of	Chief	Skowel	,	he	who	was	greatest	of	all
她	曾是	一个	血	关系	的	首席	-	,	他	WHO	曾是	最	的	全部

[ðə; ði] - [tʃiːfs] .

the	Hydah	chiefs	.
这	-	酋长们	.

她是斯库韦尔酋长的血亲，斯库韦尔是海达王国所有酋长中最伟大的一位。

" [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɔːl] ,

"	The	rain	had	begun	to	fall	,
"	这	雨	有	开始	到	落下	,

雨开始下了，

[soʊ][wiː; wi]['lændɪd][ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [kʊkt] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] ['oʊvər][ðə; ði]['kæmpfaɪər][hiː; hi]

so	we	landed	and	as	we	cooked	our	breakfast	over	the	campfire	he
所以	我们	登陆	和	作为	我们	煮熟	我们的	早餐	超过	这	营火	他

[toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri] .

told	me	the	story	.
讲述	我	这	故事	.

于是我们下了飞机，在篝火上做早餐的时候，他给我讲了这个故事。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]

"	You	must	know	that	some	of	my	people	came	from	far	to	the
"	你	必须	知道	那	一些	的	我的	人们	来了	从	远的	到	这

['saʊθwərd] [ænd; ənd] ['setld] [nɪr] [ðə; ði] ['stɪkiːn] ['rɪvər] ['meni] ,

southward	and	settled	near	the	Stikine	River	many	,
向南	和	定居	靠近	这	斯替金	河	许多	,

"你们要知道，我的族人中有些人从遥远的南方来到这里，定居在斯蒂金河附近，已经很多年了。"

['meni] [muːnz] [ə'goʊ] .

many	moons	ago	.
许多	月亮	前	.

很久很久以前。

[ðer; ðər][ðə; ði] - [keɪm] ['siːkɪŋ] ['seɪfti] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] , [ðə; ði] - .

There	the	Hydahs	came	seeking	safety	from	their	enemies	,	the	Tsimpseans	.
那里	这	-	来了	寻求	安全	从	他们的	敌人	,	这	-	.

海达人来到这里寻求庇护，以躲避他们的敌人——齐姆普西人。

[ðə; ði] [striːmz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

The	streams	were	full	of	fish	.
这	溪流	是	满的	的	鱼	.

溪流里到处都是鱼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [dɪr] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [geɪm] [wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l] .

There	were	deer	in	the	forest	and	game	was	plentiful	.
那里	是	鹿	在	这	森林	和	游戏	曾是	丰富	.

森林里有鹿，猎物也很丰富。

[ðeɪ] ['setld] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] - ([sleɪvz]) . [-]

They	settled	there	and	became	rich	and	had	many	elaidi	(	slaves	)	.	[	15	]
他们	定居	那里	和	成为	富有的	和	有	许多	-	(	奴隶	)	.	[	-	]

他们在那里定居下来，变得富有，并拥有许多奴隶。[15]

['kɜːrtəsi] ['mɪsɪz] . [ef] . [dʒeɪ] . [hʌnt]

Courtesy	Mrs	.	F	.	J	.	Hunt
礼貌	太太	.	F	.	J	.	打猎

承蒙FJ Hunt女士惠允

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kɑːsəːn] " [-]

"	We	came	in	sight	of	the	deserted	village	of	Kasaan	"	[	16	]
"	我们	来了	在	视线	的	这	荒凉的	村庄	的	卡桑	"	[	-	]

"我们看到了废弃的卡桑村"[16]

" [siː] [haʊ] [ðə; ði]['toʊtəm][poʊlz][ɪn][frʌnt] [ʌv; əv] [tʃiːf] - [lɑːdʒ] [raɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði]

"	See	how	the	totem	poles	in	front	of	Chief	Skowel's	lodge	rise	high	above	all	the
"	看	如何	这	图腾	杆子	在	正面	的	首席	-	小屋	上升	高的	多于	全部	这

['ʌðər] !

others	!
其他的	!

"看看斯考威尔酋长小屋前的图腾柱，它们高高耸立，远超其他所有图腾柱！"

[ðæt] [telz] [haʊ] [bɪg][ə; eɪ] [tʃiːf] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

That	tells	how	big	a	chief	he	was	.
那	讲述	如何	大的	一个	首席	他	曾是	.

这足以说明他是一位多么伟大的首领。

[ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [dɑːnst] [ðə; ði] [greɪt] [piːs] [dæns] [wɪtʃ] ['endɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːr] [bɪ'twiːn]

In	his	lodge	was	danced	the	great	peace	dance	which	ended	the	long	war	between
在	他的	小屋	曾是	跳舞	这	伟大的	和平	舞蹈	哪个	结束	这	长的	战争	之间

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .

the	Hydahs	and	the	Tsimpseans	.
这	-	和	这	-	.

在他的住所里，人们跳起了伟大的和平之舞，结束了海达斯人和齐姆普西人之间的长期战争。

“ ['fɑːrðər] [bæk] [ðæn; ðən][maɪ]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz]['fɑːðər][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðə; ði] -

“	Farther	back	than	my	grandfather's	father	can	remember	the	Hydahs
“	更远	后退	比	我的	祖父的	父亲	能	记住	这	-

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [meɪd] [wɔːr][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	the	Tsimpseans	had	made	war	upon	each	other	.
和	这	-	有	制成	战争	之上	每个	其他	.

“在我祖父的父亲记忆所及的更久远的年代，海达人和齐姆普西人就曾互相交战过。”

[ðeɪ] [meɪd] [reɪdz][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meidnz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [breɪvz] ['teɪkən] ['prizənəz]

They	made	raids	at	night	and	the	maidens	and	young	braves	taken	prisoners
他们	制成	突袭	在	夜晚	和	这	少女们	和	年轻的	勇士们	已采取	囚犯

[wɜːr; wər] ['triːtɪd] [æz; əz] [sleɪvz] .

were	treated	as	slaves	.
是	治疗	作为	奴隶	.

他们夜间进行袭击，俘虏的少女和年轻勇士被当作奴隶对待。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃiːf] [bɪ'keɪm] [sɪk] [ɔːr][daɪd] , [ə; eɪ]['toʊtəm][poʊl][wʌz; wəz] [reɪzd] , [ɔːr][ə; eɪ]

Every	time	a	chief	became	sick	or	died	,	a	totem	pole	was	raised	,	or	a
每一个	时间	一个	首席	成为	生病的或者		死亡	,	一个	图腾	极	曾是	提高	,	或者	一个

['pɑːt͵lætʃ] ['gɪv(ə)n] ,

potlatch	given	,
波特拉奇	给定	,

每当酋长生病或去世，就会竖起图腾柱或举行盛大的宴会。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd][ðer; ðər]['bɑːdɪz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]

some	of	these	slaves	were	killed	and	their	bodies	thrown	on	the	beach
一些	的	这些	奴隶	是	被杀	和	他们的	身体	抛掷	在	这	海滩

[tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði][krəuz] .

to	be	eaten	by	the	crows	.
到	是	吃	经过	这	乌鸦	.

这些奴隶中有些被杀害，尸体被扔到沙滩上喂乌鸦。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [toʊld] [haʊ] ['meni] ['pɑːt͵lætʃ] [hiː; hi]

The	number	of	holes	in	the	ears	of	a	chief	told	how	many	potlatches	he
这	数字	的	孔	在	这	耳朵	的	一个	首席	讲述	如何	许多	宴会	他

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

had	given	.
有	给定	.

酋长耳朵上的耳洞数量代表他举办过多少次宴会。

“ [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] - [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [kə'nuːz] .

“	One	day	the	Hydahs	looked	and	saw	that	the	water	was	black	with	canoes	.
“	一	天	这	-	看起来	和	锯	那	这	水	曾是	黑色的	和	独木舟	.

“有一天，海达人向外望去，发现水里全是黑色的独木舟。”

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

The	Tsimpseans	were	coming	to	make	war	upon	them	.
这	-	是	未来	到	制作	战争	之上	他们	.

辛普森人要来向他们发动战争。

['twenti] [jʌŋ] - [breɪvz] [gɑ:t]['ɪntu:] [tu:] [bɪg] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

Twenty	**young**	**Hydah**	**braves**	**got**	**into**	**two**	**big**	**canoes**	**and**	**went**	**to**	**meet**	**them**	**.**
二十	年轻的	-	勇士们	得到	进入	二	大的	独木舟	和	去	到	见面	他们	.

二十名年轻的海达勇士坐上两艘大独木舟去迎接他们。

[ðeɪ] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	**offered**	**to**	**make**	**peace**	**with**	**them**	**.**
他们	提供	到	制作	和平	和	他们	.

他们提出与他们和平相处。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['lɔ:ŋɪŋ] [aɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪtʃ] ['hʌntɪŋ]

But	**the**	**Tsimpseans**	**had**	**long**	**looked**	**with**	**longing**	**eyes**	**on**	**their**	**rich**	**hunting**
但	这	-	有	长的	看起来	和	渴望	眼睛	在	他们的	富有的	打猎

[graʊndz] , [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

grounds	**,**	**and**	**refused**	**.**
理由	,	和	拒绝	.

但辛普森人一直渴望着他们富饶的猎场，却始终拒绝了。

“ [ðə; ði] - [hæd; həd]['sev(ə)n] [kə'nu:z] [ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] .

“	**The**	**Tsimpseans**	**had**	**seven**	**canoes**	**and**	**over**	**a**	**hundred**	**men**	**.**
“	这	-	有	七	独木舟	和	超过	一个	百	男人	.

“齐姆普西人有七艘独木舟和一百多人。”

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæd; həd] [tu:] ['gʌnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['treɪdɪd] ['meni] [fə:z][fɔ:r; fər]

But	**the**	**Hydahs**	**had**	**two**	**guns**	**which**	**they**	**had**	**traded**	**many**	**furs**	**for**
但	这	-	有	二	枪支	哪个	他们	有	交易	许多	毛皮	为了

[frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [æt; ət] [ʃi:t] - ['kɑ:] (['sitkə]) .

from	**the**	**Pale**	**Faces**	**far**	**to**	**the**	**Northward**	**at**	**Sheet**	**-**	**kah**	**(**	**Sitka**	**)**	**.**
从	这	苍白	面孔	远的	到	这	向北	在	床单	-	卡	(	锡特卡	)	.

但海达人有两支枪，是他们用大量的毛皮从遥远的北方锡特卡（Sheet-kah）的苍白面孔那里换来的。

[ðeɪ] [ʃɑ:t] [ɔ:f][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

They	**shot**	**off**	**the**	**guns**	**and**	**the**	**noise**	**was**	**like**	**the**	**roar**	**of**	**thunder**	**.**
他们	射击	离开	这	枪支	和	这	噪音	曾是	喜欢	这	吼	的	雷	.

他们开枪射击，枪声如同雷鸣般震耳欲聋。

[ðer; ðər] ['enəmi] [li:pt] ['bækwərd] [ɪn] ['terər] .

Their	**enemies**	**leaped**	**backward**	**in**	**terror**	**.**
他们的	敌人	跳跃	落后	在	恐怖	.

他们的敌人惊恐地向后跳去。

[ðer; ðər] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər][ˌoʊvər'tɜ:rnd][ænd; ənd][soʊ] ['meni] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər]

Their	**canoes**	**were**	**overturned**	**and**	**so**	**many**	**were**	**killed**	**that**	**the**	**water**
他们的	独木舟	是	翻覆	和	所以	许多	是	被杀	那	这	水

[wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

was	**red**	**with**	**blood**	**.**
曾是	红色的	和	血	.

他们的独木舟被掀翻，许多人丧生，以至于水都被鲜血染红了。

“ [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ˌɛs etʃ 'e] - [nʊŋ] - [et] - [læg] - [i:] - [dæs; dɑ:s] ([gɑ:d]) [bʌt; bət][hi:; hi] [hɜ:rd]

“	**They**	**called**	**upon**	**Sha**	**-**	**nung**	**-**	**et**	**-**	**lag**	**-**	**e**	**-**	**das**	**(**	**God**	**)**	**but**	**he**	**heard**
“	他们	称为	之上	沙	-	农	-	等	-	落后	-	e	-	das	(	上帝	)	但	他	听到

[ðem; ðəm][nɑ:t] .

them	**not**	**.**
他们	不是	.

“他们呼求 Sha-nung-et-lag-e-das（上帝），但他没有听见他们。

“ [soʊ][ðə; ði] - [sə'rendərd] [ænd; ənd] [tʃi:f] - [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [pi:s] [dæns] .

“	**So**	**the**	**Tsimpseans**	**surrendered**	**and**	**Chief**	**Skowel**	**gave**	**a**	**great**	**peace**	**dance**	**.**
“	所以	这	-	投降	和	首席	-	给予	一个	伟大的	和平	舞蹈	.

“于是，齐姆普西人投降了，斯库韦尔酋长跳起了盛大的和平之舞。”

[ðə; ði] [tuː] [traɪbz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	two	tribes	were	drawn	up	facing	each	other	.
这	二	部落	是	绘制	向上	面向	每个	其他	.

两个部落面对面站着。

[ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['tʃuːzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Then	a	young	brave	from	each	side	advanced	and	choosing	one	of	his
然后	一个	年轻的	勇敢的	从	每个	边	先进的	和	选择	一	的	他的

['fɔːrmər][foʊz] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

former	foes	carried	him	off	to	his	side	.
以前的	敌人	携带	他	离开	到	他的	边	.

然后双方各派出一名年轻勇士上前，挑选一名他以前的敌人，将他掳到自己身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['serəmoʊni][ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	was	not	allowed	to	walk	throughout	the	long	ceremony	and	was
他	曾是	不是	允许	到	走	自始至终	这	长的	仪式	和	曾是

['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːnər] .

treated	with	the	greatest	honor	.
治疗	和	这	最	荣誉	.

在漫长的仪式过程中，他被禁止行走，并受到了最高的荣誉待遇。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['friːli]

This	was	to	show	that	they	would	now	treat	each	other	as	brothers	and	freely
这	曾是	到	展示	那	他们	会	现在	对待	每个	其他	作为	兄弟	和	自由

['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [kæmp][fairz] .

visit	each	other's	camp	fires	.
访问	每个	其他的	营	火灾	.

这是为了表明他们现在将像兄弟一样相处，并可以自由地去彼此的营火旁串门。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt][maɪ] [lɑːdʒ] [ɪn] ['kɛtʃɪkən] , [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

“ If	you	will	visit	my	lodge	in	Ketchikan	,	a	day's	journey	to	the	northward	,
“ 如果	你	将要	访问	我的	小屋	在	凯奇坎	,	一个	天	旅行	到	这	向北	,

“如果您愿意光临我在凯奇坎的旅馆，凯奇坎位于北部，需要一天的路程，

” [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telər] ,

”	concluded	the	Story	Teller	,
”	结束	这	故事	出纳员	,

”讲故事的人总结道，”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] [juːst] [ɪn] [ðæt] [læst][bɪg] [faɪt] .

“ I	shall	show	you	one	of	the	guns	used	in	that	last	big	fight	.
“ 我	将	展示	你	一	的	这	枪支	用过的	在	那	最后的	大的	斗争	.

“我将向你们展示上次那场大战中使用的一把枪。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['grænmʌðər] , [ʃiː; ʃi] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌd] [rɪ'leɪʃn]

It	was	given	to	me	by	my	grandmother	,	she	who	was	a	blood	relation
它	曾是	给定	到	我	经过	我的	祖母	,	她	WHO	曾是	一个	血	关系

[ʌv; əv] [tʃiːf] - .

of	Chief	Skowel	.
的	首席	-	.

这是我祖母给我的，她和斯科韦尔酋长有血缘关系。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ʃiːt] - [ˈkɑː] ([ˈsitkə]) [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]

She	told	me	it	was	made	in	Sheet	-	kah	(	Sitka	)	in	the	days	when	the
她	讲述	我	它	曾是	制成	在	床单	-	卡	(	锡特卡	)	在	这	天	什么时候	这

['rʌʃənz] [meɪd] ['meni] ['gʌnz][ænd; ənd] ['kænənz] [ænd; ənd] [bɪlt] [greɪt] [ʃɪps] [tuː; tə][send]['oʊvər][ðə; ði]

Russians	made	many	guns	and	cannons	and	built	great	ships	to	send	over	the
俄罗斯人	制成	许多	枪支	和	大炮	和	建造	伟大的	船舶	到	发送	超过	这

[bɪg]['wɔːtər] .

Big	Water	.
大的	水	.

她告诉我，这件东西是在锡特卡（Sheet-kah）制造的，当时俄国人制造了许多枪炮，建造了许多巨轮，准备运往大西洋彼岸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][flɪnt] [lɑːk] [ænd; ənd] [meɪd] [faɪn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

It	is	a	flint	lock	and	made	fine	and	strong	.
它	是	一个	燧石	锁	和	制成	美好的	和	强的	.

它是一把燧发枪，做工精良，非常坚固。

['meni] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['ɔːfər] [ˌem ˈiː] ['plenti] [fəːz][ɔːr][bægz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz]

Many	come	to	see	it	and	offer	me	plenty	furs	or	bags	of	the	white	man's
许多	来	到	看	它	和	提供	我	很多	毛皮	或者	包	的	这	白色的	男人的

['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . ” [-]

money	for	it	.	”	[	17	]
钱	为了	它	.	”	[	-	]

许多人来看它，并向我提供了大量的毛皮或白人的钱来换取它。”[17]

“ [ðə; ði][stɑːr] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ][raʊnd] [dɔːr] ” [-]

“	The	Star	House	had	a	round	door	”	[	18	]
“	这	星星	房子	有	一个	圆形的	门	”	[	-	]

“星屋有一扇圆形的门”[18]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd] [fliːz]

The	Battle	with	the	Sand	Fleas
这	战斗	和	这	沙	跳蚤

与沙蚤的战斗

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][swept][ə'saɪd][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv][mɪst]

The	rain	had	ceased	and	the	sun	had	swept	aside	the	veil	of	mist
这	雨	有	停止	和	这	太阳	有	扫荡	旁边	这	面纱	的	薄雾

[dis'kləuzɪŋ][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] .

disclosing	a	glorious	panorama	of	sea	and	sky	.
披露	一个	辉煌	全景	的	海	和	天空	.

雨停了，太阳驱散了薄雾，展现出壮丽的海天景色。

[wiː; wi] [stept] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kə'nuː] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts][noʊz] ['nɔːrθwərd] .

We	stepped	into	our	canoe	and	turned	its	nose	northward	.
我们	步	进入	我们的	独木舟	和	转向	它是	鼻子	向北	.

我们登上独木舟，船头朝北驶去。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['raɪət] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlɚz] [æz; əz] [wiː; wi] ['raʊndɪd] -

The	sun	was	setting	in	a	riot	of	gorgeous	colors	as	we	rounded	Pinnoch
这	太阳	曾是	环境	在	一个	暴动	的	华丽的	颜色	作为	我们	圆润	-

['aɪlənd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kɛtʃɪkən] ['stretʃiŋ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'lɔːŋ]

Island	and	saw	the	thriving	little	city	of	Ketchikan	stretching	for	miles	along
岛	和	锯	这	熙	小的	城市	的	凯奇坎	伸展	为了	英里	沿着

[ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] .

the	waterfront	.
这	滨水区	.

当我们绕过皮诺克岛时，夕阳西下，天空呈现出绚丽多彩的景象，我们看到繁荣的小城凯奇坎沿着海滨绵延数英里。

“ [ketʃ] - [kɔː] ” [ðə; ði] ['indiəns] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , ['miːnɪŋ] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['maʊntnz] .

“	Ketch	-	kaw	”	the	Indians	named	it	,	meaning	wedged	in	between	two	mountains	.
“	凯奇	-	卡瓦	”	这	印度人	命名	它	,	意义	楔形	在	之间	二	山脉	.

印第安人称它为“Ketch-kaw”，意思是楔入两座山之间。

[ðə; ði] ['hɑːrbər] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɪps] .

The	harbor	was	crowded	with	ships	.
这	港口	曾是	挤	和	船舶	.

港口里停满了船只。

[greɪt] ['kɑːnkriːt] ['bɪldɪŋz] [roʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] .

Great	concrete	buildings	rose	against	the	sky	.
伟大的	具体的	建筑物	玫瑰	反对	这	天空	.

巨大的混凝土建筑拔地而起，直插云霄。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [laɪts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flæʃ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['prɪti] ['hoʊmz] ['kraʊdɪŋ] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd]

One	by	one	lights	began	to	flash	out	from	pretty	homes	crowding	hillside	and
一	经过	一	灯	开始	到	闪光	出去	从	漂亮的	房屋	拥挤	山坡	和

['wɔːtərfrʌnt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] ['tɑːŋgəs] ['nærəʊz] .

waterfront	and	were	reflected	in	the	waters	of	Tongass	Narrows	.
滨水区	和	是	反映	在	这	水	的	通加斯	狭窄处	.

山坡和水岸边的漂亮房屋开始一盏盏地亮起灯光，倒映在通加斯海峡的水中。

[æz; əz] ['lʌvli] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] ['eni] [feɪmd] ['venɪs] [kæn; kən] [boʊst] .

As	lovely	a	scene	as	any	famed	Venice	can	boast	.
作为	迷人的	一个	场景	作为	任何	著名的	威尼斯	能	夸	.

这是威尼斯最美的景色之一。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telər] [broʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

Then	the	Story	Teller	broke	the	long	silence	.
然后	这	故事	出纳员	打破	这	长的	沉默	.

然后，讲故事的人打破了长久的沉默。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] - .

“	It	was	here	that	the	Thlingets	fought	and	conquered	the	Tsimpseans	.
“	它	曾是	这里	那	这	特林吉特	战斗	和	征服	这	-	.

“正是在这里，斯林吉特人与辛普森人作战并将其征服。”

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ðə; ði] [wɔːr] [ðæt] [bɪ'gæn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'membər] .

It	ended	the	war	that	began	so	long	ago	that	no	one	can	remember	.
它	结束	这	战争	那	开始	所以	长的	前	那	不	一	能	记住	.

它结束了那场爆发于很久以前的战争，久到没有人记得了。

[wʌn] , [tuː] , [pər'hæps] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

One	,	two	,	perhaps	three	hundred	years	ago	.
一	,	二	,	也许	三	百	年	前	.

一两百年前，或许三百年前。

“ [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['brʌðərz] .

“	Before	that	time	the	Thlingets	and	the	Tsimpseans	were	brothers	.
“	前	那	时间	这	特林吉特	和	这	-	是	兄弟	.

“在那之前，斯林格特人和特辛普森人是兄弟。”

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [fiːst] [ænd; ənd] [dɑːnst] [tə'geðər] .

They	visited	and	feasted	and	danced	together	.
他们	到访	和	盛宴	和	跳舞	一起	.

他们互相拜访、宴饮、跳舞。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [tuː] ['θlɪŋˌgɛt] ['prɪnsəz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [fer] -

So	it	happened	that	two	Thlinget	princes	looked	with	favor	upon	a	fair	Tsimpsean
所以	它	发生	那	二	特林吉特	王子们	看起来	和	偏爱	之上	一个	公平的	-

['meɪd(ə)n] .

maiden	.
少女	.

于是，两位特林格特王子同时爱上了一位美丽的辛普森少女。

[ðeɪ] ['kwɑːrəld] .

They	quarreled	.
他们	争吵	.

他们吵架了。

[ðer; ðər] [blʌd] [rɪ'leɪʃnz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['kwɑːrəl] .

Their	blood	relations	took	up	the	quarrel	.
他们的	血	关系	采取	向上	这	争吵	.

他们的血亲卷入了这场争吵。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['æŋgri] [lʊks] [ænd; ənd][laʊd][wɜːrdz][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] .

There	were	angry	looks	and	loud	words	and	much	fighting	.
那里	是	生气的	看起来	和	大声	字	和	很多	斗争	.

双方怒目而视，大声争吵，打斗不断。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θlɪŋˌgɛt] ['prɪnsəz][wʌz; wəz] [kɪld] .

In	one	of	these	fights	one	of	the	Thlinget	princes	was	killed	.
在	一	的	这些	战斗	一	的	这	特林吉特	王子们	曾是	被杀	.

在其中一场战斗中，一位斯林吉特王子被杀。

“ [æn; ən][oʊld]['ɪndiən][wɔːr] [kə'nuː] ”

“	An	Old	Indian	War	Canoe	”
“	一个	老的	印度	战争	独木舟	”

“一艘古老的印第安战船”

“ [ðen] [ðə; ði] [heitid] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] ['heɪtrɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn]

“	Then	the	Thlingets	hated	the	Tsimpseans	with	a	fierce	hatred	because	one
“	然后	这	特林吉特	憎恨	这	-	和	一个	凶猛的	仇恨	因为	一

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['meidnz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] ['iːv(ə)l][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

of	their	maidens	had	brought	this	evil	upon	them	.
的	他们的	少女们	有	带来	这	邪恶的	之上	他们	.

“后来，特林吉特人对辛普森人恨之入骨，因为他们的一位少女给他们带来了这场灾祸。”

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz][ðə; ði]['ɪndiən] [bi'liːvd] [ɪn][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] , [ə; eɪ][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf]

In	those	days	the	Indian	believed	in	an	eye	for	an	eye	,	a	life	for	a	life
在	那些	天	这	印度	相信	在	一个	眼睛	为了	一个	眼睛	,	一个	生活	为了	一个	生活

.

:

.

那时印度人信奉以眼还眼，以命偿命。

[soʊ] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [sluː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] .

So	they	fell	upon	the	Tsimpseans	and	slew	one	of	the	sons	of	their	chief	.
所以	他们	跌倒	之上	这	-	和	一万	一	的	这	儿子们	的	他们的	首席	.

于是他们袭击了辛普森人，杀死了他们首领的一个儿子。

[ðen] [fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] [muːnz] [ðeɪ] [meɪd] [wɔːr][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Then	for	many	,	many	moons	they	made	war	upon	each	other	.
然后	为了	许多	,	许多	月亮	他们	制成	战争	之上	每个	其他	.

然后，他们互相征战了许多很多个月。

“	[ðə; ði]		[meɪd]	[ə; eɪ][bɪg]	[kæmp][æt; ət]	[ketʃ]	-	['kɑː]	.
“	**The**	**Thlingets**	**made**	**a**	**big**	**camp**	**at**	**Ketch**	**-**	**kah**	**.**
”	这	特林吉特	制成	一个	大的	营	在	凯奇	-	卡	.

“斯林吉特人在凯奇卡建立了一个大营地。”

[ðeɪ]	[bɪlt]	[θriː]	[greɪt]	[lɔːg]	['fɔrts]	.
They	**built**	**three**	**great**	**log**	**forts**	**.**
他们	建造	三	伟大的	日志	堡垒	.

他们建造了三座宏伟的木堡。

[wʌn]	[wʌz; wəz]	[wer]	[tʃiːf]	['dʒɑːnsənz]	[lɑːdʒ]	[naʊ]	[stændz]	.	[	-	]
One	**was**	**where**	**Chief**	**Johnson's**	**lodge**	**now**	**stands**	**.**	**[**	**19**	**]**
一	曾是	在哪里	首席	强生	小屋	现在	站立	.	[	-	]

其中一处就是现在约翰逊酋长的住所所在地。[19]

['kɜːrtəsi]	['mɪsɪz]	.	[ef]	.	[dʒeɪ]	.	[hʌnt]
Courtesy	**Mrs**	**.**	**F**	**.**	**J**	**.**	**Hunt**
礼貌	太太	.	F	.	J	.	打猎

承蒙FJ Hunt女士惠允

“	[ðə; ði]		[bɪlt]	[ə; eɪ][fɔːrt]	[wer]	[tʃiːf]	['dʒɑːnsənz]	[lɑːdʒ]	[naʊ]	[stændz]	”	[	-	]
“	**The**	**Thlingets**	**built**	**a**	**fort**	**where**	**Chief**	**Johnson's**	**lodge**	**now**	**stands**	**”**	**[**	**20**	**]**
”	这	特林吉特	建造	一个	堡	在哪里	首席	强生	小屋	现在	站立	”	[	-	]

“Thlingets 在现在酋长 Johnson 的住所所在地建造了一座堡垒”[20]

“	[ðə; ði]		[kɔːld]	[ðə; ði]	-	[klɑː]	-	[niːt]	(	[sænd]	[fliːz]	)	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðeɪ]	[wʊd]
“	**The**	**Thlingets**	**called**	**the**	**Tsimpseans**	**Klah**	**-**	**neets**	**(**	**sand**	**fleas**	**)**	**because**	**they**	**would**
”	这	特林吉特	称为	这	-	克拉	-	尼特族	(	沙	跳蚤	)	因为	他们	会

[pɑːp]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ʃuːt]	[æt; ət][ðem; ðəm]	,
pop	**up**	**and**	**shoot**	**at**	**them**	**,**
流行音乐	向上	和	射击	在	他们	,

“瑟林吉特人称辛普森人为克拉尼特人（沙蚤），因为他们会突然冒出来向他们射击。”

[ðen]	[ˌdɪsə'pɪr]	[ɪn][ðə; ði]	[sænd]	[ænd; ənd]	['ʌndərbrʌʃ]	,
then	**disappear**	**in**	**the**	**sand**	**and**	**underbrush**	**,**
然后	消失	在	这	沙	和	草丛	,

然后消失在沙地和灌木丛中。

[ɔːr]	[wʊd]	[stiːl]	['ɪntuː][ðer; ðər]	[kæmp]	[ænd; ənd]	['kæri]	[ɔːf]	[ðer; ðər]	[jʌŋ]	[men]	[ænd; ənd]	['meidnz]
or	**would**	**steal**	**into**	**their**	**camp**	**and**	**carry**	**off**	**their**	**young**	**men**	**and**	**maidens**
或者	会	偷	进入	他们的	营	和	携带	离开	他们的	年轻的	男人	和	少女们

[ænd; ənd]	[meɪk]	[sleɪvz]	[ʌv; əv][ðem; ðəm]	.
and	**make**	**slaves**	**of**	**them**	**.**
和	制作	奴隶	的	他们	.

或者潜入他们的营地，掳走他们的青年男女，把他们变成奴隶。

[ðeɪ]	[keɪm]	['nɔɪzləsli]	[ænd; ənd][wɜːr; wər]	[gɔːn]	,	['liːvɪŋ]	[noʊ]	[fuːt'prints]	.
They	**came**	**noiselessly**	**and**	**were**	**gone**	**,**	**leaving**	**no**	**footprints**	**.**
他们	来了	无声	和	是	已消失	,	离开	不	脚印	.

他们悄无声息地来去无踪，没有留下任何脚印。

“	[ðə; ði]	-	[hæd; həd][wʌn]	[smɔːl]	['kænən]	.
“	**The**	**Tsimpseans**	**had**	**one**	**small**	**cannon**	**.**
”	这	-	有	一	小的	大炮	.

“齐姆普斯人有一门小型加农炮。”

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['gɑːtn]	[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]	['hʌdsn]	[beɪ]	['kʌmpəni]	,	[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]	['saʊθwərd]	,
They	**had**	**gotten**	**it**	**from**	**the**	**Hudson**	**Bay**	**Company**	**,**	**far**	**to**	**the**	**southward**	**,**
他们	有	获得	它	从	这	哈德逊	湾	公司	,	远的	到	这	向南	,

[ɪn]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	[fɔːr; fər][fəːz]	.
in	**exchange**	**for**	**furs**	**.**
在	交换	为了	毛皮	.

他们是从遥远的南方哈德逊湾公司那里用毛皮换来的。

[waɪl] [ðer; ðər] ['enəmi] [slept] ,
While **their** **enemies** **slept** **,**
尽管 他们的 敌人 睡着了 ,

当敌人沉睡时，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ðɪ] ['kænən] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd]['faɪərd][ɑːn][ðə; ðɪ][fɔːrt] .
they **carried** **the** **cannon** **to** **the** **top** **of** **the** **hill** **and** **fired** **on** **the** **fort** **.**
他们 携带 这 大炮 到 这 顶部 的 这 爬坡道 和 被解雇 在 这 堡 .

他们把大炮抬到山顶，向堡垒开火。

[ðen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] .
Then **a** **terrible** **battle** **was** **fought** **.**
然后 一个 糟糕的 战斗 曾是 战斗 .

随后爆发了一场惨烈的战斗。

[ðə; ðɪ] [siːzd] [ðer; ðər][wɔːr] [klʌbz] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
The **Thlingets** **seized** **their** **war** **clubs** **and** **fell** **upon** **the** **Tsimpseans** **with** **such**
这 特林吉特 查获 他们的 战争 俱乐部 和 跌倒 之上 这 - 和 这样的
['fjʊri] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .
fury **that** **almost** **all** **of** **them** **were** **either** **killed** **or** **taken** **prisoner** **.**
愤怒 那 几乎 全部 的 他们 是 任何一个 被杀 或者 已采取 囚犯 .

斯林格特人拿起战棍，猛烈攻击辛普森人，结果几乎所有人都被杀死或俘虏了。

[ðen] [ðə; ðɪ] - [traɪb] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][wɔːr] [klʌbz] [ænd; ənd] [ə'gen] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ]
Then **the** **Tsimpsean** **tribe** **laid** **down** **their** **war** **clubs** **and** **again** **lived** **in** **peace** **with**
然后 这 - 部落 铺设 向下 他们的 战争 俱乐部 和 再次 居住地 在 和平 和
[ðə; ðɪ] .
the **Thlingets** **.**
这 特林吉特 .

随后，辛普森部落放下了他们的战棍，再次与斯林格特人和平共处。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] ['telər] ,
“ **But** **,** **”** **said** **the** **Story** **Teller** **,**
“ 但 , ” 说 这 故事 出纳员 ,

“但是，”讲故事的人说，

“ [maɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θlɪŋˌgɛt] [klæn] [ðæt] [meɪd] [ðer; ðər][kæmp][æt; ət]
“ **my** **people** **were** **still** **at** **war** **with** **a** **Thlinget** **clan** **that** **made** **their** **camp** **at**
“ 我的 人们 是 仍然 在 战争 和 一个 特林吉特 氏族 那 制成 他们的 营 在
[ʃiːt] - ['kɑː] .
Sheet **-** **kah** **.**
床单 - 卡 .

“我的族人仍在与一个在希特卡安营扎寨的斯林格特部落交战。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [lɔːŋgər] , [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ə'goʊ][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - .
It **started** **longer** **,** **much** **longer** **ago** **than** **the** **war** **with** **the** **Tsimpseans** **.**
它 开始 更长 , 很多 更长 前 比 这 战争 和 这 - .

这场战争的开始时间更早，比与辛普森人的战争要早得多。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klʌbz] [meɪd] [ʌv; əv][boʊn] .
They **fought** **with** **bows** **and** **arrows** **and** **with** **clubs** **made** **of** **bone** **.**
他们 战斗 和 弓 和 箭头 和 和 俱乐部 制成 的 骨 .

他们用弓箭和骨棍作战。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ][bɪg] [faɪt] ['stɑːrtɪd] .
“ **This** **was** **the** **way** **the** **big** **fight** **started** **.**
“ 这 曾是 这 方式 这 大的 斗争 开始 .

“这就是这场大战的开端。”

['evri] [jɪr] [maɪ]['pi:p(ə)l] [wʊd] [teɪk] ['plenti] ['sæmən]['oʊvər][tu:; tə] ['pɪnək] ['aɪlənd][ænd; ənd] [hæŋ]

Every	year	my	people	would	take	plenty	salmon	over	to	Pinnock	Island	and	hang
每一个	年	我的	人们	会	拿	很多	三文鱼	超过	到	平诺克	岛	和	悬挂

[ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][tu:; tə][draɪ][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['wɪntər] [fu:d] .

it	there	to	dry	for	their	winter	food	.
它	那里	到	干燥	为了	他们的	冬天	食物	.

每年，我的族人都会把大量的鲑鱼运到皮诺克岛，挂在那里晒干，作为他们过冬的食物。

“ [ðə; ði] [ʃi:t] - ['kɑ:] ['indiəns][hæd; həd][faɪn][bɪg] [kə'nu:z] .

“	The	Sheet	-	kah	Indians	had	fine	big	canoes	.
“	这	床单	-	卡	印度人	有	美好的	大的	独木舟	.

“希特卡印第安人拥有漂亮的大型独木舟。”

[ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['rɑ:t(ə)n] [spru:s] [lɔ:gz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hɔləud] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp]

They	made	them	of	rotten	spruce	logs	,	which	they	hollowed	out	with	sharp
他们	制成	他们	的	烂	云杉	日志	,	哪个	他们	空心的	出去	和	锋利的

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

他们用腐烂的云杉原木制作了它们，并用锋利的石头将原木掏空。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][held] ['θɜ:rti] [ɔ:r]['fɔ:rti] ['pi:p(ə)l] .

Some	of	them	held	thirty	or	forty	people	.
一些	的	他们	握住	三十	或者	四十	人们	.

有些牢房能容纳三四十人。

[ɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] ['pæd(ə)l][æz; əz][fɑ:r] [saʊθ] [æz; əz]['dɪksənz] ['entrəns] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]

In	them	they	would	paddle	as	far	south	as	Dixon's	Entrance	fishing	and
在	他们	他们	会	桨	作为	远的	南	作为	迪克森的	入口	钓鱼	和

['treɪdɪŋ] .

trading	.
贸易	.

他们会划着船一路向南，到达迪克森入口，在那里捕鱼和进行贸易。

[wʌns] [ðeɪ] ['lændɪd][ɑ:n] ['pɪnək] ['aɪlənd][ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f][ɔ:l][ðə; ði]['sæmən] [ðeɪ] [faʊnd][ðer; ðər]

Once	they	landed	on	Pinnock	Island	and	carried	off	all	the	salmon	they	found	there
一次	他们	登陆	在	平诺克	岛	和	携带	离开	全部	这	三文鱼	他们	成立	那里

.

:

.

他们登陆皮诺克岛后，把岛上所有的鲑鱼都带走了。

“ [ðæt] ['wɪntər][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fu:d] .

“	That	winter	was	long	and	cold	and	there	was	very	little	food	.
“	那	冬天	曾是	长的	和	寒冷的	和	那里	曾是	非常	小的	食物	.

“那年冬天漫长而寒冷，食物非常匮乏。”

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['meni] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [daɪd] .

The	old	and	many	young	children	died	.
这	老的	和	许多	年轻的	孩子们	死亡	.

老人和许多幼童都死了。

[ðen] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] [gru:] [hɑ:t][wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

Then	the	hearts	of	my	people	grew	hot	with	anger	.
然后	这	心	的	我的	人们	生长	热的	和	愤怒	.

于是，我的子民心中燃起了怒火。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] [ænd; ənd] [tʃiːf] [næ] - [guːt] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['ʃʊk] - [klɑːtʃ,klætʃ]

There	was	a	big	fight	and	Chief	Nah	-	goot	was	killed	by	Schook	-	klatch
那里	曾是	一个	大的	斗争	和	首席	不	-	好	曾是	被杀	经过	舒克	-	聚会

, [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] - ['kɑː] [traɪb] .

,	chief	of	the	Sheet	-	kah	tribe	.
,	首席	的	这	床单	-	卡	部落	.

双方爆发了激烈的战斗，纳古特酋长被希特卡部落的酋长舒克克拉奇杀死。

[ðen] [ðeɪ] [faɪt] , [faɪt] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [faɪt] [ʌn'tɪl] ['kæptɪn] [kʊk] [keɪm] .

Then	they	fight	,	fight	,	all	the	time	fight	until	Captain	Cook	came	.
然后	他们	斗争	,	斗争	,	全部	这	时间	斗争	直到	队长	厨师	来了	.

然后他们就一直打仗，一直打仗，直到库克船长到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [peɪl] [feɪs] [maɪ]['piːp(ə)l][hæd; həd]['evər] [siːn] .

He	was	the	first	Pale	Face	my	people	had	ever	seen	.
他	曾是	这	第一的	苍白	脸	我的	人们	有	曾经	已见	.

他是我族人见过的第一个白人。

[suːn] [ðə; ði] [red] [men] [bɪ'gæn] ['treɪdɪŋ] [fəːz][fɔːr; fər]['gʌnz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Soon	the	Red	Men	began	trading	furs	for	guns	with	which	to	fight	each	other	.
很快	这	红色的	男人	开始	贸易	毛皮	为了	枪支	和	哪个	到	斗争	每个	其他	.

不久，红种人开始用毛皮交换枪支，用来互相战斗。

“ [bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃiːf] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [sent][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

“	But	at	last	the	great	white	chief	in	Washington	sent	his	soldiers	to	tell	the
“	但	在	最后的	这	伟大的	白色的	首席	在	华盛顿	发送	他的	士兵	到	告诉	这

[red] [men] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Red	Men	that	they	must	live	in	peace	with	each	other	.
红色的	男人	那	他们	必须	居住	在	和平	和	每个	其他	.

“但最终，华盛顿的白人酋长派士兵去告诉印第安人，他们必须和平共处。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] .

There	must	be	no	more	fighting	.
那里	必须	是	不	更多的	斗争	.

必须停止争斗。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [stɔːr] ['telər] ['praʊdli] , “ [maɪ]['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][laɪk][ðer; ðər] [waɪt] ['brʌðərz] .

“	Now	,	”	said	the	Store	Teller	proudly	,	“	my	people	live	like	their	white	brothers	.
“	现在	,	”	说	这	店铺	出纳员	自豪地	,	“	我的	人们	居住	喜欢	他们的	白色的	兄弟	.

“现在，”店员自豪地说，“我的人民过着和白人兄弟一样的生活。”

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

Our	children	go	to	school	.
我们的	孩子们	去	到	学校	.

我们的孩子去上学。

[wiː; wi][hæv; həv][faɪn][bɪg] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] .

We	have	fine	big	fishing	boats	.
我们	有	美好的	大的	钓鱼	船	.

我们拥有很棒的大型渔船。

['aʊər; ɑːr]['lɑːdʒɪz][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [waɪt] [menz]['lɑːdʒɪz] .

Our	lodges	are	like	the	white	men's	lodges	.
我们的	旅馆	是	喜欢	这	白色的	男士	旅馆	.

我们的旅馆就像白人的旅馆一样。

“ [ðer; ðər] ,

“	There	,
“	那里	,

“那里，

” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɪr] [ɪk'stendɪd] [fɑːr][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]
” pointing to where half a mile away a long pier extended far out from the
” 指向 到 在哪里 一半 一个 英里 离开 一个 长的 码头 扩展 远的 出去 从 这
['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['sæksmən] ,
little village of Saxman ,
小的 村庄 的 萨克斯曼 ,

”他指着半英里外，从萨克斯曼小村庄延伸出去的一条长长的码头。

“ [aɪ][hoʊp][sʌm; səm][deɪ][tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [laɪk][ðə; ði] [waɪt] [menz]['vɪlɪdʒəz] , [wer]
“ I hope some day to see an Indian village like the white men's villages , where
“ 我 希望 一些 天 到 看 一个 印度 村庄 喜欢 这 白色的 男士 村庄 , 在哪里
[-]
[21]
[-]

“我希望有一天能看到像白人村庄一样的印度村庄，在那里[21]

[maɪ]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [maɪ] [waɪt] ['brʌðərz] [duː] .
my people will be able to do all that my white brothers do .
我的 人们 将要 是 有能力的 到 做 全部 那 我的 白色的 兄弟 做 .

我的族人将能够做到我的白人兄弟们所能做的一切。

[ɪts]['hɑːrbər] [wɪl] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] .
Its harbor will be crowded with fishing boats .
它是 港口 将要 是 挤 和 钓鱼 船 .

它的港口将会挤满渔船。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kænəriːz] [ænd; ənd] ['sɔːˌmɪlz] [soʊ]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [niːd] [nɑːt] [siːk] [wɜːrk][ɪn]
There shall be canneries and sawmills so our children need not seek work in
那里 将 是 罐头厂 和 锯木厂 所以 我们的 孩子们 需要 不是 寻找 工作 在
[ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .
the villages of the white men .
这 村庄 的 这 白色的 男人 .

将会有罐头厂和锯木厂，这样我们的孩子就不必到白人的村庄里找工作了。

[ðə; ði]['ɪndiən] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld] .
The Indian will no longer be a child .
这 印度 将要 不 更长 是 一个 孩子 .

这位印度人将不再是孩子了。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
He will be a man .
他 将要 是 一个 男人 .

他会成为一个男人。

“ [bʌt; bət] , ” [ðə; ði]['stɔːri] ['telər] ['endɪd] ['sædli] , “ [ðə; ði] [jʌŋ] [lʊk] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz]
“ But , ” the Story Teller ended sadly , “ the young look not with the eyes
“ 但 , ” 这 故事 出纳员 结束 令人遗憾的是 , “ 这 年轻的 看 不是 和 这 眼睛
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .
of the old .
的 这 老的 .

“但是，”说书人悲伤地说道，“年轻人看世界的方式与老年人不同。”

[aɪ] [driːm] , [bʌt; bət][maɪ] [driːmz] [meɪ][nɑːt] [kʌm] [truː] .
I dream , but my dreams may not come true .
我 梦 , 但 我的 梦境 可能 不是 来 真的 .

我怀揣梦想，但我的梦想或许不会实现。

” [['kɑːntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði][fɜːrst] ['lɪŋkən] ['stætʃuː]

The	First	Lincoln	Statue
这	第一的	林肯	雕像

第一座林肯雕像

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] , - - [ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l]['kɑːrvər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

“	It	was	one	of	my	people	,	Thle	-	da	,	the	most	skillful	carver	of	all	the
“	它	曾是	一	的	我的	人们	,	-	-	达	,	这	最多	熟练	雕刻家	的	全部	这

['θlɪŋˌgɛt] ['neɪʃ(ə)n] ,

Thlinget	nation	,
特林吉特	国家	,

“那是我的族人，Thle-da，他是所有Thlinget族人中最技艺精湛的雕刻家。”

[huː] [kaːvd] [ðæt]['toʊtəm][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃiːf] , ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

who	carved	that	totem	in	honor	of	the	great	white	chief	,	Abraham	Lincoln	,
WHO	雕刻	那	图腾	在	荣誉	的	这	伟大的	白色的	首席	,	亚伯拉罕	林肯	,

是谁雕刻了那座图腾柱来纪念伟大的白人酋长亚伯拉罕·林肯？

” [sed] [ðə; ði]['stɔːri] ['telər] ['praʊdli] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɔːfti]['toʊtəm][poʊl][frʌm; frəm]

”	said	the	Story	Teller	proudly	as	he	pointed	to	a	lofty	totem	pole	from
”	说	这	故事	出纳员	自豪地	作为	他	尖	到	一个	高远	图腾	极	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'naɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mænsəˌpeɪtər] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd]

which	the	benign	face	of	the	great	emancipator	looked	down	upon	a	deserted
哪个	这	良性	脸	的	这	伟大的	救星	看起来	向下	之上	一个	荒凉的

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

Indian	village	.
印度	村庄	.

“说书人自豪地说道，他指着一根高耸的图腾柱，伟大的解放者慈祥的面容从柱子上俯瞰着一个荒凉的印第安村庄。”

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['mɪsti] [bluː] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [skaɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɑːrvələs]

The	setting	sun	had	changed	the	misty	blue	of	Northern	skies	into	a	marvelous
这	环境	太阳	有	已更改	这	蒙蒙	蓝色的	的	北方	天空	进入	一个	奇妙

['kænəpi][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld] .

canopy	of	red	and	gold	.
树冠	的	红色的	和	金子	.

落日将北方朦胧的蓝色天空变成了绚丽的红金色华盖。

[ˌaɪ 'tiː] [beɪðd] [ðə; ði]['dɪstənt] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊntnz] [ɪn][ə; eɪ]['roʊzi] [laɪt] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ]

It	bathed	the	distant	snow	-	capped	mountains	in	a	rosy	light	and	sent	a
它	洗澡	这	遥远	雪	-	封顶	山脉	在	一个	红润	光	和	发送	一个

[wɔːrm]['goʊldən] [gloʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['kwaɪət]['wɔːtərz][ʌv; əv] - [beɪ] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri]

warm	golden	glow	over	the	quiet	waters	of	Nakat	Bay	as	he	told	the	story
温暖的	金的	辉光	超过	这	安静的	水	的	-	湾	作为	他	讲述	这	故事

[ʌv; əv] [haʊ] ['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][hɪz; ɪz][traɪb][hæd; həd] [sɔːt] ['ʃeltər] ['ʌndər][ðə; ði][stɑːrz]

of	how	over	fifty	years	ago	his	tribe	had	sought	shelter	under	the	Stars
的	如何	超过	五十	年	前	他的	部落	有	寻求	庇护所	在下面	这	星星

[ænd; ənd] [straɪps] [ænd; ənd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm]['sleɪvəri][ɔːr] [kəm'pliːt] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .

and	Stripes	and	been	saved	from	slavery	or	complete	extermination	.
和	条纹	和	到过	已保存	从	奴隶制	或者	完全的	灭绝	.

当他讲述五十多年前他的部落如何在星条旗的庇护下寻求庇护，并免于奴役或彻底灭绝的故事时，远处白雪皑皑的群山沐浴在玫瑰色的光芒中，纳卡特湾平静的水面上也笼罩着温暖的金光。

“ [maɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːŋgəs] [traɪb][ʌv; əv][ðə; ði] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	My	people	are	of	the	Tongass	tribe	of	the	Thlingets	,	”	he	went	on	.
“	我的	人们	是	的	这	通加斯	部落	的	这	特林吉特	,	”	他	去	在	.

“我的族人是特林吉特人的通加斯部落，”他继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][klæn] .

“	They	are	of	the	Raven	clan	.
“	他们	是	的	这	乌鸦	氏族	.

“他们是渡鸦氏族的人。”

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [peɪl] [ˈfeɪsɪz] [ˈdʒɝːniːd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][kɔːlz] [əˈlæskə]

Long	before	the	Pale	Faces	journeyed	to	the	land	which	the	white	man	calls	Alaska
长的	前	这	苍白	面孔	旅程	到	这	土地	哪个	这	白色的	男人	呼叫	阿拉斯加州

,

,

,

早在白人前往阿拉斯加这片被他们称为阿拉斯加的土地之前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːk] - [wɑːn] - [tænz] ,

they	were	at	war	with	the	Kok	-	wan	-	tans	,
他们	是	在	战争	和	这	郭	-	万	-	棕褐色	,

他们与郭湾谭人交战，

[huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['iːg(ə)l][klæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði]

who	belonged	to	the	Eagle	clan	of	the	Thlingets	and	were	always	on	the
WHO	属于	到	这	鹰	氏族	的	这	特林吉特	和	是	总是	在	这

[wɔːr] [pæθ] .

war	path	.
战争	小路	.

他们属于斯林吉特人的鹰氏族，并且一直处于战争状态。

[ðeɪ] [bəːnd] ['aʊər; ɑːr]['lɑːdʒɪz] .

They	burned	our	lodges	.
他们	烧伤	我们的	旅馆	.

他们烧毁了我们的小屋。

[ðeɪ] ['kærid] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] ['fɛrɪst] ['meidnz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [meɪd] [sleɪvz]

They	carried	off	our	fairest	maidens	and	our	young	men	and	made	slaves
他们	携带	离开	我们的	最公平	少女们	和	我们的	年轻的	男人	和	制成	奴隶

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他们掳走了我们最美丽的少女和年轻男子，把他们变成了奴隶。

“ [æt; ət][læst]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['stɔːlwərt] [breɪvz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr][oʊld][men]

“	At	last	only	a	few	stalwart	braves	were	left	to	guard	our	old	men
“	在	最后的	仅有的	一个	很少	坚定的	勇士们	是	左边	到	警卫	我们的	老的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	women	and	children	.
和	女性	和	孩子们	.

“最后只剩下少数几个英勇的战士来守护我们的老人、妇女和儿童。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['fɑːrðər] [ænd; ənd]['fɑːrðər] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʃeltər] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] ,

They	were	driven	farther	and	farther	away	until	they	found	shelter	on	a	low	,
他们	是	驱动	更远	和	更远	离开	直到	他们	成立	庇护所	在	一个	低的	,

他们被驱赶得越来越远，直到在一个低洼的地方找到了避难所。

['sændi]['aɪlənd][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊld] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [nɪr] ['dɪksənz] ['entrəns]

sandy	island	a	day's	journey	from	their	old	hunting	grounds	near	Dixon's	Entrance
沙	岛	一个	天	旅行	从	他们的	老的	打猎	理由	靠近	迪克森的	入口

.

:

.

距离他们在迪克森入口附近的旧猎场一天路程的沙岛。

“ [ðer; ðər][ðer; ðər] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt][fɔːl][əˈpɑːn][ðem; ðəm] [ˌʌnəˈwerz] ,

“	There	their	enemies	could	not	fall	upon	them	unawares	,
“	那里	他们的	敌人	可以	不是	落下	之上	他们	不知情	,

“在那里，他们的敌人无法出其不意地袭击他们，

[fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][maɪ][hænd] .

for	the	land	was	level	as	the	palm	of	my	hand	.
为了	这	土地	曾是	等级	作为	这	棕榈	的	我的	手	.

因为地势平坦，就像我的手掌一样。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrt][ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [slept] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klʌbz] [baɪ][ðer; ðər]

They	built	a	great	fort	of	logs	and	slept	always	with	their	clubs	by	their
他们	建造	一个	伟大的	堡	的	日志	和	睡着了	总是	和	他们的	俱乐部	经过	他们的

[saɪd] .

side	.
边	.

他们用原木建造了一座宏伟的堡垒，睡觉时总是把棍棒放在身边。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːk] - [wɑːn] - [tænz] [nuː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sprɪŋz] [ʌv; əv]

“	But	the	Kok	-	wan	-	tans	knew	that	on	the	island	there	were	no	springs	of
“	但	这	郭	-	万	-	棕褐色	知道	那	在	这	岛	那里	是	不	弹簧	的

['wɔːtər][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wʊd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kæmpfaiəz] .

water	and	little	wood	for	their	campfires	.
水	和	小的	木头	为了	他们的	篝火	.

“但是郭万丹人知道，岛上没有泉水，也没有多少木柴可以用来生篝火。

[soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wen]

So	they	waited	with	the	watchful	patience	of	the	Red	Man	for	the	time	when
所以	他们	等待	和	这	警惕	耐心	的	这	红色的	男人	为了	这	时间	什么时候

[noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæmpfaiəz][ʃʊd; ʃəd][kɜːrl] ['ʌpwərd] .

no	longer	the	smoke	of	their	campfires	should	curl	upward	.
不	更长	这	抽烟	的	他们的	篝火	应该	卷曲	向上	.

于是，他们像红种人一样，带着警惕的耐心等待着，直到篝火的烟雾不再向上袅袅升起的那一刻。

“ [wʌn] [deɪ] ['kaɪæk] , [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪndiən] , ['nɔɪzləsli] ['pædld] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]

“	One	day	Kayak	,	a	friendly	Indian	,	noiselessly	paddled	into	the	[	22	]
“	一	天	皮艇	,	一个	友好的	印度	,	无声	划桨	进入	这	[	-	]

“有一天，一个名叫 Kayak 的友善的印度人悄无声息地划进了[22]

['lɪt(ə)l][koʊv] [nɪr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['lændɪd] .

little	cove	near	the	lodge	and	landed	.
小的	海湾	靠近	这	小屋	和	登陆	.

在旅馆附近的小海湾登陆。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [ʃɪp] , [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd] ,

He	told	them	of	a	strange	ship	,	like	a	great	bird	,
他	讲述	他们	的	一个	奇怪的	船	,	喜欢	一个	伟大的	鸟	,

他告诉他们有一艘奇怪的船，像一只巨大的鸟。

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

that	had	come	from	far	to	the	southward	.
那	有	来	从	远的	到	这	向南	.

那东西来自遥远的南方。

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ['meni] [peɪl] ['feɪsɪz] .

On	it	were	many	Pale	Faces	.
在	它	是	许多	苍白	面孔	.

上面有很多苍白的面孔。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg][fɔːrt][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['kʌt] - ['tuːk] - [wɑː] [ænd; ənd][ðə; ði] [red]

They	had	built	a	big	fort	on	the	island	of	Kut	-	tuk	-	wah	and	the	Red
他们	有	建造	一个	大的	堡	在	这	岛	的	库特	-	图克	-	哇	和	这	红色的

[men][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Men	were	no	longer	allowed	to	make	war	on	each	other	.
男人	是	不	更长	允许	到	制作	战争	在	每个	其他	.

他们在库图瓦岛上建造了一座大堡垒，红人不再被允许互相征战。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] , ['kaɪæk] [sed] , [baɪ][ðer; ðər] [tʃiːf] , ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

“	They	had	been	sent	,	Kayak	said	,	by	their	chief	,	Abraham	Lincoln	.
“	他们	有	到过	发送	,	皮艇	说	,	经过	他们的	首席	,	亚伯拉罕	林肯	.

“他们是由他们的首领亚伯拉罕·林肯派来的，”卡亚克说。

[hiː; hi][hæd; həd] [friːd] [ðə; ði] [blæk] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][fɔːr; fər]

He	had	freed	the	Black	Men	who	had	been	slaves	to	the	Pale	Faces	for
他	有	自由	这	黑色的	男人	WHO	有	到过	奴隶	到	这	苍白	面孔	为了

['meni] [muːnz] .

many	moons	.
许多	月亮	.

他解放了那些长期以来一直被白人奴役的黑人。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [red] [men] .

Now	he	had	sent	his	soldiers	to	free	the	Red	Men	.
现在	他	有	发送	他的	士兵	到	自由的	这	红色的	男人	.

现在他派士兵去解救红人。

[ðə; ði]['kɑːk] - [wɑːn] - [tænz][mʌst; məst] [wɑːʃ] [ɔːf][ðer; ðər][wɔːr][peɪnt][ænd; ənd] ['beri] [ðer; ðər][wɔːr] [klʌbz]

The	Kok	-	wan	-	tans	must	wash	off	their	war	paint	and	bury	their	war	clubs
这	郭	-	万	-	棕褐色	必须	洗	离开	他们的	战争	画	和	埋葬	他们的	战争	俱乐部

.

:

.

郭湾谭人必须洗去脸上的战妆，埋葬他们的战棍。

“ [soʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telər] ,

“	So	,	”	continued	the	Story	Teller	,
“	所以	,	”	持续	这	故事	出纳员	,

“那么，”讲故事的人继续说道，

“ [maɪ]['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]

“	my	people	watched	and	when	their	enemies	were	sleeping	they	took	their
“	我的	人们	观看	和	什么时候	他们的	敌人	是	睡眠	他们	采取	他们的

[kə'nuːz] [ænd; ənd][fled][tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

canoes	and	fled	to	this	island	,
独木舟	和	逃亡	到	这	岛	,

“我的人民观察着，趁着敌人熟睡之际，划着独木舟逃到了这个岛上。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [naʊ] [kɔːl] ['tɑːŋgəs] ['aɪlənd] .

which	the	white	men	now	call	Tongass	Island	.
哪个	这	白色的	男人	现在	称呼	通加斯	岛	.

白人现在称之为通加斯岛。

[hɪr] , ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] “ ['lɪŋkən] ,

Here	,	guarded	by	the	great	ship	“	Lincoln	,
这里	,	守卫	经过	这	伟大的	船	“	林肯	,

这里，由伟大的“林肯”号战舰守护着，

” [tʃiːf] [ɛbɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [bɪlt] [ðer; ðər]['lɑːdʒɪz][ænd; ənd] [ə'gen] [reɪzd] [ðer; ðər]['toʊtəm]

”	Chief	Ebbetts	and	his	people	built	their	lodges	and	again	raised	their	totem
”	首席	埃贝茨	和	他的	人们	建造	他们的	旅馆	和	再次	提高	他们的	图腾

[poʊlz] .

poles	.
杆子	.

埃贝茨酋长和他的族人建造了他们的帐篷，并再次竖起了图腾柱。

“ [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['prɔspəd] .

“	For	many	years	they	lived	in	peace	and	prospered	.
“	为了	许多	年	他们	居住地	在	和平	和	繁荣昌盛	.

“多年来，他们过着和平繁荣的生活。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [mæn] [fə'gets] [nɑ:t] .

“	But	the	Red	Man	forgets	not	.
“	但	这	红色的	男人	忘记了	不是	.

但红人不会忘记。

[ðə; ði] ['tɑ:ŋgəs] ['indiəns][wɜ:r; wər]['greɪtf(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] [waɪt] ['brʌðərz] .

The	Tongass	Indians	were	grateful	to	their	white	brothers	.
这	通加斯	印度人	是	感激的	到	他们的	白色的	兄弟	.

通加斯印第安人对他们的白人兄弟心存感激。

[ðeɪ] ['lisnd] [wen] [tʃi:f] - ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

They	listened	when	Chief	Sewrard	visited	them	and	told	them	of	the	great
他们	听着	什么时候	首席	-	到访	他们	和	讲述	他们	的	这	伟大的

[waɪt] [tʃi:f] [hu:] [lʌvd] [ðə; ði] [red] [mæn] . “

white	chief	who	loved	the	Red	Man	.	“
白色的	首席	WHO	喜爱	这	红色的	男人	.	“

当塞沃德酋长来访并讲述那位热爱印第安人的伟大白人酋长的故事时，他们都认真聆听了。

- [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['θæŋkfl] , - [ðeɪ] [sed] .

'	We	are	thankful	,	'	they	said	.
-	我们	是	感恩	,	-	他们	说	.

“我们很感激，”他们说。

- ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [sə'lu:t] [hɪm; ɪm] .

'	Our	hearts	salute	him	.
-	我们的	心	礼炮	他	.

我们向他致以崇高的敬意。

[noʊ][lɔ:ŋgər] [ni:d] [wi:; wi] [fɪr] [lest][wi:; wi][bi:; bi] [meɪd] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['berid] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

No	longer	need	we	fear	lest	we	be	made	slaves	and	buried	beneath	the
不	更长	需要	我们	害怕	免得	我们	是	制成	奴隶	和	埋葬	下面	这

['toʊtəm][poʊlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] . -

totem	poles	of	our	enemies	.	'
图腾	杆子	的	我们的	敌人	.	-

我们不再需要害怕沦为奴隶，被埋葬在敌人的图腾柱下。

“ [wʌn] [deɪ] [tʃi:f] [ɛbɪts] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz][sʌb] - [tʃi:f] [ˌti:ˌɛs'eɪ] - [kæd][ænd; ənd] [sed] , - [aɪ]

“	One	day	Chief	Ebbetts	summoned	his	sub	-	chief	Tsa	-	kad	and	said	,	'	I
“	一	天	首席	埃贝茨	被召唤	他的	子	-	首席	美国运输安全管理局	-	卡德	和	说	,	-	我

[ˌeɪ 'em] ['wɪri] .

am	weary	.
是	厌倦	.

“有一天，埃贝茨酋长召见了他的副酋长察卡德，说道：‘我累了。

[su:n] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sli:p] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sli:p] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .

Soon	I	shall	sleep	the	long	sleep	of	the	old	.
很快	我	将	睡觉	这	长的	睡觉	的	这	老的	.

不久之后，我将长眠于地下。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑ:rt] [tɜ:rnz][tu:; tə][maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃi:f] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

But	my	heart	turns	to	my	brother	,	the	great	white	chief	Abraham	Lincoln	,
但	我的	心	转弯	到	我的	兄弟	,	这	伟大的	白色的	首席	亚伯拉罕	林肯	,

但我的心却转向了我的兄弟，伟大的白人领袖亚伯拉罕·林肯。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][maɪ]['pi:p(ə)l] .

for	what	he	has	done	for	my	people	.
为了	什么	他	有	完毕	为了	我的	人们	.

感谢他为我的人民所做的一切。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɔːfti]['toʊtəm][poʊl][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ðə; ði][krest][ʌv; əv]

We	shall	make	a	lofty	totem	pole	and	above	the	Raven	,	the	crest	of
我们	将	制作	一个	高远	图腾	极	和	多于	这	乌鸦	,	这	波峰	的

['aʊər; ɑːr][traɪb] ,

our	tribe	,
我们的	部落	,

我们将建造一根高耸的图腾柱，柱顶是渡鸦，这是我们部落的族徽。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kɑːrv] [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv] [tʃiːf] ['lɪŋkən] . -

we	shall	carve	a	statue	of	Chief	Lincoln	.	'
我们	将	雕刻	一个	雕像	的	首席	林肯	.	-

我们将雕刻林肯酋长的雕像。

“ [soʊ] - - [ˌdiː 'eɪ] ,

“	So	Thle	-	da	,
“	所以	-	-	达	,

“所以 Thle-da，

[maɪ] ['fɑːðɚz] ['brʌðər] — [hiː; hi] [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] [soʊ] ['maːvləsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] —

my	father's	brother	—	he	who	could	talk	so	marvelously	with	his	fingers	—
我的	父亲的	兄弟	—	他	WHO	可以	讲话	所以	奇妙地	和	他的	手指	—

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['lɪŋkən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kɑːrv] [ðə; ði]['stætʃuː] .

was	given	a	picture	of	Chief	Lincoln	from	which	to	carve	the	statue	.
曾是	给定	一个	图片	的	首席	林肯	从	哪个	到	雕刻	这	雕像	.

我父亲的兄弟——他能用手指神奇地表达情感——得到了一张林肯酋长的照片，并以此为原型雕刻了雕像。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [waɪl] ['ʌðər] [slept] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv] ['nestɪŋ] [bɜːrdz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	worked	while	others	slept	and	in	the	moon	of	nesting	birds	it	was
他	工作	尽管	其他的	睡着了	和	在	这	月亮	的	嵌套	鸟类	它	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

他在别人睡觉的时候工作，在鸟儿筑巢的月光下，工程完成了。

“ [ðen] [tʃiːf] [ɛbɪts] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] ['pɑːtˌlætʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

“	Then	Chief	Ebbetts	gave	a	big	potlatch	to	which	all	the	people	in	the	village
“	然后	首席	埃贝茨	给予	一个	大的	波特拉奇	到	哪个	全部	这	人们	在	这	村庄

[wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

were	invited	.
是	受邀	.

“然后埃贝茨酋长举办了一场盛大的宴会，邀请了村里所有人参加。

[ðə; ði] [greɪt] ['toʊtəm][poʊl][wʌz; wəz] [i'rektid] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ]

The	great	totem	pole	was	erected	and	for	many	days	there	was	dancing
这	伟大的	图腾	极	曾是	竖立	和	为了	许多	天	那里	曾是	跳舞

[ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] .

and	feasting	.
和	盛宴	.

巨大的图腾柱被竖立起来，人们载歌载舞，欢庆了好几天。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər][ðə; ði]['eldəz] [ə'gen] [toʊld] [haʊ] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [hæd; həd] [stretʃt]

Around	the	camp	fire	the	elders	again	told	how	Abraham	Lincoln	had	stretched
大约	这	营	火	这	长者	再次	讲述	如何	亚伯拉罕	林肯	有	拉伸

[aʊt][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪvd] [ðem; ðəm] .

out	his	hands	to	them	and	saved	them	.
出去	他的	双手	到	他们	和	已保存	他们	.

围坐在篝火旁，长者们再次讲述了亚伯拉罕·林肯如何向他们伸出援手，拯救了他们。

“ [bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] ['telər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɔːrnfəli] ,

“	But	,	”	and	the	Story	Teller	shook	his	head	mournfully	,
“	但	,	”	和	这	故事	出纳员	摇晃	他的	头	悲伤地	,

“但是，”说书人悲伤地摇了摇头，

“ [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l][ɪz] [naʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
“ the ancient village of my people is now deserted .
“ 这 古老的 村庄 的 我的 人们 是 现在 荒凉的 .

“我族人的古老村庄现在已经荒废了。”

[ðer; ðər]['lɑ:dʒɪz][ɑ:r; ər][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [wi:dz] .
Their lodges are overgrown with weeds .
他们的 旅馆 是 长得太茂盛了 和 杂草 .

他们的木屋杂草丛生。

['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ['toʊtəm][ɪz] ['krʌmbliŋ] [ə'weɪ] .
Even our Abraham Lincoln totem is crumbling away .
甚至 我们的 亚伯拉罕 林肯 图腾 是 摇摇欲坠 离开 .

就连我们心中的亚伯拉罕·林肯雕像也在逐渐崩塌。

“ [ɪn] [ði:z] [deɪz] [wen] [men][flai][laɪk][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] ['trævlz] ['swɪftər][ðæn; ðən][æn; ən]
“ In these days when men fly like birds and the voice travels swifter than an
“ 在 这些 天 什么时候 男人 飞 喜欢 鸟类 和 这 嗓音 旅行 更迅捷 比 一个
['æroʊ] [tu:; tə][ɪts][mɑ:rk] ,
arrow to its mark ,
箭 到 它是 标记 ,

“如今，人们像鸟儿一样飞翔，声音传播的速度比箭矢更快，

['ʃʊrli] [ə'læskə] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [-]
surely Alaska is no longer [23]
一定 阿拉斯加州 是 不 更长 [-]

阿拉斯加肯定不再是[23]

[θɔ:t] [ə; eɪ] ['ʃæk] - [næ] - [ɑ:m] (['fɔ:rən]) ['kʌntri] ,
thought a shak - nah - ahm (foreign) country ,
想法 一个 摇晃 - 不 - 啊 (外国的) 国家 ,

认为是一个外国，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [waɪt] [tʃi:f] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wɪl] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd][grænt][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and our white chief in Washington will listen and grant the wish of his
和 我们的 白色的 首席 在 华盛顿 将要 听 和 授予 这 希望 的 他的
['tʃɪldrən] [ðæt] [ðɪs] ['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst]['stætʃu:]['evər] [i'rektid] [tu:; tə]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [bi:; bi]
children that this island with the first statue ever erected to Abraham Lincoln be
孩子们 那 这 岛 和 这 第一的 雕像 曾经 竖立 到 亚伯拉罕 林肯 是
[kɛəd] [fɔ:r; fər][soʊ][wi:; wi] [meɪ] [brɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . ”
cared for so we may bring our children's children to look upon it . ”
关心 为了 所以 我们 可能 带来 我们的 孩子们的 孩子们 到 看 之上 它 . ”

我们在华盛顿的白人首领会听取并满足他子孙后代的愿望，保护这座竖立着亚伯拉罕·林肯第一座雕像的岛屿，以便我们能够带子孙后代前来参观。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['toʊtəm][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃi:f] , ['lɪŋkən] ” [-]
“ We shall erect a totem in honor of the great white chief , Lincoln ” [24]
“ 我们 将 直立 一个 图腾 在 荣誉 的 这 伟大的 白色的 首席 , 林肯 ” [-]

“我们将为伟大的白人酋长林肯竖立一座图腾柱”[24]

“ [hi:; hi] [kɑ:vz] ['toʊtəm][poʊlz] [wɪtʃ] [tel] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ” [-]
“ He carves totem poles which tell the history of his people ” [25]
“ 他 雕刻 图腾 杆子 哪个 告诉 这 历史 的 他的 人们 ” [-]

“他雕刻图腾柱，讲述他民族的历史”[25]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'læskən]['ɑːrtɪst]

A	Native	Alaskan	Artist
一个	本国的	阿拉斯加	艺术家

一位阿拉斯加原住民艺术家

[fræns] [hæz; həz][ɪts] ['mɪlɪt] , ['ɪtəli] [ɪts] ['ræfeɪəl] ,

France	has	its	Millet	,	Italy	its	Raphael	,
法国	有	它是	粟	,	意大利	它是	拉斐尔	,

法国有米勒，意大利有拉斐尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ə'læskə] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][praɪd][ə'pɑːn][ðer; ðər] -

and	the	natives	of	Alaska	look	with	almost	equal	pride	upon	their	Tsimpsean
和	这	本地人	的	阿拉斯加州	看	和	几乎	平等的	自豪	之上	他们的	-

['ɑːrtɪst] , ['henri] [es] . ['hɔːldein] .

artist	,	Henry	S	.	Haldane	.
艺术家	,	亨利	S	.	霍尔丹	.

阿拉斯加的土著居民也几乎同样以他们的辛普森艺术家亨利·S·霍尔丹为荣。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

He	does	not	know	when	he	was	born	.
他	做	不是	知道	什么时候	他	曾是	出生	.

他不知道自己是什么时候出生的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['fɑːðər] ['dʌŋkən] [brɔːt] [hɪz; ɪz][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	long	before	Father	Duncan	brought	his	gift	of	the	gospel	to	the
它	曾是	长的	前	父亲	邓肯	带来	他的	礼物	的	这	福音	到	这

[ə'læskən]['indiəns] .

Alaskan	Indians	.
阿拉斯加	印度人	.

邓肯神父很久之后才将福音带给阿拉斯加印第安人。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [vjuː] [ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [self] - [tɔːt] ['neɪtɪv] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ]

But	no	one	can	view	the	paintings	of	this	self	-	taught	native	without	feeling
但	不	一	能	看法	这	绘画	的	这	自己	-	教授	本国的	没有	感觉

[ðæt] — [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] ['treɪnɪŋ] — [ðə; ði][dɪ'vaɪn][spɑːrk] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv]

that	—	with	proper	training	—	the	divine	spark	implanted	in	him	would	have
那	—	和	恰当的	训练	—	这	神圣的	火花	植入式	在	他	会	有

[brɔːt] [rɪtʃ] ['fruːtidʒ] .

brought	rich	fruitage	.
带来	富有的	果实	.

但任何人欣赏这位自学成才的本土艺术家的画作时，都会觉得——如果他接受过适当的训练——他身上蕴藏的神圣火花本应结出丰硕的果实。

[ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv]['fɑːðər] ['dʌŋkənz] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [mɛtlə'kætlə] [hæŋz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən]

On	the	wall	of	Father	Duncan's	church	in	Metlakatla	hangs	a	picture	of	an
在	这	墙	的	父亲	邓肯的	教会	在	梅特拉卡特拉	悬挂	一个	图片	的	一个

['oʊpən]['baɪb(ə)l] .

open	Bible	.
打开	圣经	.

在梅特拉卡特拉的邓肯神父教堂墙上，挂着一幅打开的圣经的图片。

[soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['kloʊsli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd]

So	perfect	is	it	that	you	will	have	to	look	closely	to	see	that	it	is	painted
所以	完美的	是	它	那	你	将要	有	到	看	密切	到	看	那	它	是	绘

[ɑːn]['kænvəs] .

on	canvas	.
在	帆布	.

这幅画如此完美，以至于你必须仔细观察才能发现它是画在画布上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪst] , ['peɪntɪd] ['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

It	is	the	work	of	this	artist	,	painted	over	thirty	years	ago	.
它	是	这	工作	的	这	艺术家	,	绘	超过	三十	年	前	.

这是这位艺术家三十多年前创作的作品。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm]

A	hundred	years	from	now	it	will	be	preserved	in	our	national	museum
一个	百	年	从	现在	它	将要	是	保存完好	在	我们的	国家的	博物馆

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv] ['ɜːrli] [ə'læskən][ɑːrt] ['treʒərz] .

as	one	of	the	most	valuable	of	early	Alaskan	art	treasures	.
作为	一	的	这	最多	有价值的	的	早期的	阿拉斯加	艺术	宝藏	.

一百年后，它将作为阿拉斯加早期艺术珍品中最有价值的藏品之一，被保存在我们国家博物馆中。

“ ['kraɪsts] ['ægəni] [ɪn] [geθ'seməni] ” [wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] ['peɪntɪd] [baɪ]['hɔːldein][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː]

“	Christ's	Agony	in	Gethsemane	”	was	recently	painted	by	Haldane	for	the	new
“	基督的	痛苦	在	客西马尼	”	曾是	最近	绘	经过	霍尔丹	为了	这	新的

[sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] [hɔːl] [ɪn] [mɛtlə'kætlə] ,

Salvation	Army	Hall	in	Metlakatla	,
救恩	军队	大厅	在	梅特拉卡特拉	,

《基督在客西马尼园的痛苦》是霍尔丹最近为梅特拉卡特拉新建的救世军大厅创作的画作。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][blaɪnd] .

although	he	is	now	almost	blind	.
虽然	他	是	现在	几乎	瞎的	.

虽然他现在几乎失明了。

[ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [stɑːr] , [muːn] [ænd; ənd] ['reɪnboʊ] ['haʊzɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs]

The	paintings	of	the	Sun	,	Star	,	Moon	and	Rainbow	Houses	reproduced	in	this
这	绘画	的	这	太阳	,	星星	,	月亮	和	彩虹	房屋	复制品	在	这

[bʊk] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

book	are	his	work	.
书	是	他的	工作	.

本书中收录的太阳屋、星星屋、月亮屋和彩虹屋的画作都是他的作品。

[ðə; ði][fɜːrst] ['neɪtɪv] [fə'tɑːgrəfər] [ɪn] [ə'læskə] , [ˌʌnə'sɪstɪd] ,

The	first	native	photographer	in	Alaska	,	unassisted	,
这	第一的	本国的	摄影师	在	阿拉斯加州	,	独自一人	,

阿拉斯加第一位独立完成拍摄的本土摄影师

[hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['oʊpənd] [ʌp][tuː; tə]

he	acquired	a	knowledge	of	photography	that	for	a	time	opened	up	to
他	获得	一个	知识	的	摄影	那	为了	一个	时间	打开	向上	到

[hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːld] [ʌv; əv][wɜːrk] .

him	an	interesting	field	of	work	.
他	一个	有趣的	场地	的	工作	.

他掌握了摄影方面的知识，这在一段时间内为他打开了一个有趣的工作领域。

[bʌt; bət][sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌʌn'kaɪnd] [feɪt] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kruːəl] [bloʊ] .

But	six	years	ago	unkind	Fate	dealt	him	a	cruel	blow	.
但	六	年	前	不友善	命运	已处理	他	一个	残忍的	吹	.

但六年前，无情的命运给了他沉重一击。

[bɔːrn][blaɪnd][ɪn][wʌn] [aɪ] , [æn; ən]['æksɪdənt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][blaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] .

Born	blind	in	one	eye	,	an	accident	made	him	almost	blind	in	the	other	eye	.
出生	瞎的	在	一	眼睛	,	一个	事故	制成	他	几乎	瞎的	在	这	其他	眼睛	.

他天生一只眼睛失明，一次意外事故又导致他另一只眼睛几乎失明。

[waɪl] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] [ə; eɪ] [tʃɪp] [strʌk] [ðə; ði] ['aɪbɔːl] , ['hoʊpləsli] ['indʒərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

While	chopping	wood	a	chip	struck	the	eyeball	,	hopelessly	injuring	it	.
尽管	切碎	木头	一个	芯片	击	这	眼球	,	绝望地	受伤	它	.

砍柴时，一块木屑击中了眼球，造成了严重的眼部损伤。

[stɪl] [ðə; ði][ɜ:rdʒ][tu:; tə] [kri'eɪt] [ɪz] [strɔ:ŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

Still	**the**	**urge**	**to**	**create**	**is**	**strong**	**within**	**him**	**.**
仍然	这	敦促	到	创造	是	强的	之内	他	.

他内心深处的创作欲望依然强烈。

[wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['di:teɪl][ænd; ənd]['kʌlər][hi:; hi] [peɪnts] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [kɑ:vz]

With	**amazing**	**perfection**	**of**	**detail**	**and**	**color**	**he**	**paints**	**pictures**	**and**	**carves**
和	惊人的	完美	的	细节	和	颜色	他	油漆	图片	和	雕刻

[ðə; ði]['toʊtəm] [poʊlz] [wɪtʃ] [pɔ:r'treɪ] [soʊ] ['vɪvɪdli] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	**totem**	**poles**	**which**	**portray**	**so**	**vividly**	**the**	**history**	**and**	**legends**	**of**	**the**
这	图腾	杆子	哪个	写真	所以	生动地	这	历史	和	传说	的	这

[ə'læskən]['indiəns] .

Alaskan	**Indians**	**.**
阿拉斯加	印度人	.

他以惊人的细节和色彩完美地绘制图画并雕刻图腾柱，生动地描绘了阿拉斯加印第安人的历史和传说。

[ðə; ði][end] [-]

The	**End**	**[**	**26**	**]**
这	结尾	[	-	]

结局[26]

[['kɑ:ntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['distənsiz] [frʌm; frəm] ['kɛtʃɪkən]

Distances	**from**	**Ketchikan**
距离	从	凯奇坎

距凯奇坎的距离

[saʊθ]

SOUTH
南

南

[maɪlz]

Miles
迈尔斯

迈尔斯

[sæn][di:'eɪgoʊ] , [ˌkælə'fɔ:rniə] -

San	**Diego**	**,**	**California**	**1841**
圣	迭戈	,	加利福尼亚州	-

加利福尼亚州圣地亚哥，1841年

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , [ˌkælə'fɔ:rniə] -

Los	**Angeles**	**,**	**California**	**1775**
洛杉矶	洛杉矶	,	加利福尼亚州	-

加利福尼亚州洛杉矶，1775年

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔ:rniə] -

San	**Francisco**	**,**	**California**	**1359**
圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州	-

加利福尼亚州旧金山 1359

['pɔ:rtlənd] , ['ɔ:rəgən] -

Portland	**,**	**Oregon**	**917**
波特兰	,	俄勒冈州	-

俄勒冈州波特兰市 917

[siˈætl] , [ˈwɑːʃɪŋtən] -
Seattle , Washington 662
西雅图 , 华盛顿 -

华盛顿州西雅图 662

[təˈkəumə] , [ˈwɑːʃɪŋtən] -
Tacoma , Washington 687
塔科马 , 华盛顿 -

华盛顿州塔科马 687

[pɔːrt] [ˈtaʊnzənd] , [ˈwɑːʃɪŋtən] -
Port Townsend , Washington 624
港口 汤森德 , 华盛顿 -

华盛顿州汤森港 624

[vænˈkuːvər] , [biː] . [siː] . -
Vancouver , B . C . 528
温哥华 , B . C . -

卑诗省温哥华 528

[vɪkˈtɔːriə] , [biː] . [siː] . -
Victoria , B . C . 590
维多利亚 , B . C . -

维多利亚，BC 590

[nɔːrθ]
NORTH
北

北

[maɪlz]
Miles
迈尔斯

迈尔斯

[noʊm] , [əˈlæskə] -
Nome , Alaska 2620
诺姆 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州诺姆 2620

[ˌjuːnəˈlæskə] , [əˈlæskə] -
Unalaska , Alaska 1687
乌纳拉斯卡 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州乌纳拉斯卡，1687年

[ˈʊŋgə] , [əˈlæskə] -
Unga , Alaska 1387
昂加 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州昂加 1387

- , [əˈlæskə] -
Kadiak , Alaska 937
- , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加卡迪亚克 937

[ˈdɔːsən] , [waɪ] . [tiː] . -
Dawson , Y . T . 922
道森 , 是 . T . -

道森，YT 922

[vælˈdiːz] , [əˈlæskə] -
Valdez , Alaska 664
瓦尔迪兹 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加瓦尔迪兹 664

['waɪthɔːrs] , [waɪ] . [tiː] . -
Whitehorse , Y . T . 449
白马 , 是 . T . -

育空地区怀特霍斯 449

[lːtuːjə] [beɪ] , [ə'læskə] -
Lituya Bay , Alaska 390
利图亚 湾 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加利图亚湾 390

['pɔːrkjupaɪn] ['sɪti] , [ə'læskə] -
Porcupine City , Alaska 365
豪猪 城市 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州豪猪城 365

['skægˌweɪ] , [ə'læskə] -
Skagway , Alaska 337
斯卡圭 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州斯卡圭 337

['heɪnz] , [ə'læskə] -
Haines , Alaska 325
海恩斯 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州海恩斯 325

['bɜːrnərz] [beɪ] , [ə'læskə] -
Berners Bay , Alaska 299
伯纳斯 湾 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加伯纳斯湾 299

['sitkə] , [ə'læskə] -
Sitka , Alaska 280
锡特卡 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加锡特卡 280

['dʒuːnoʊ] , [ə'læskə] -
Juneau , Alaska 237
朱诺 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州朱诺 237

['trɛˌdwɛl] , [ə'læskə] -
Treadwell , Alaska 224
特雷德韦尔 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州特雷德韦尔 224

['piːtəzbəːg] , [ə'læskə] -
Petersburg , Alaska 135
圣彼得堡 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州圣彼得堡 135

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自 Al-ay-ek-sa (Indian Legends from the land of)
第2/2页

['ræŋ^əl] , [ə'læskə] -
Wrangell , Alaska 90
兰格尔 , 阿拉斯加州 -

阿拉斯加州兰格尔 90

['distənsiz] [tu:; tə] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɛtʃɪkən] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] [baɪ] [meɪl] ['sti:mər]
DISTANCES TO POINTS IN THE KETCHIKAN MINING DISTRICT BY MAIL STEAMER
距离 到 积分 在 这 凯奇坎 矿业 区 经过 邮件 汽船

乘坐邮轮到凯奇坎矿区各点的距离

[maɪlz]
Miles
迈尔斯

迈尔斯

[ˌkɔ:rə'neɪʃn] ['aɪlənd] (['maɪnɪŋ]) -
Coronation Island (Mining) 150
加冕礼 岛 (矿业) -

加冕岛（采矿）150

- (['kænəri]) -
Klawak (Cannery) 140
- (罐头厂) -

克拉瓦克（罐头厂）140

- (['mɑ:rb(ə)l] ['kwɑ:ri]) -
Shakan (Marble Quarry) 92
- (大理石 采石场) -

沙坎（大理石采石场）92

['kɑ:pər] ['maʊnt(ə)n] (['maɪnɪŋ]) -
Copper Mountain (Mining) 92
铜 山 (矿业) -

铜山（矿业）92

([baɪ] ['pɔ:rtɪdʒ]) -
(By portage) 52
(经过 搬运) -

（通过搬运）52

['sʌlzɚ] (['maɪnɪŋ] ; [baɪ] ['pɔ:rtɪdʒ]) -
Sulzer (Mining ; by portage) 46
苏尔寿 (矿业 ; 经过 搬运) -

苏尔寿（采矿；通过搬运）46

[weɪlz] ['aɪlənd] (['kænəri]) -
Wales Island (Cannery) 62
威尔士 岛 (罐头厂) -

威尔士岛（罐头厂）62

[əu:nʌk] ['rɪvər] (['maɪnɪŋ]) -
Unuk River (Mining) 60
乌努克 河 (矿业) -

乌努克河（采矿）60

['lɪŋkən] [rɑ:k] (['laɪthaʊs]) -
Lincoln Rock (Lighthouse) 58
林肯 岩石 (灯塔) -

林肯岩（灯塔）58

['hʌntɚz] [beɪ] (['kænəri]) -
Hunter's Bay (Cannery) 79
猎人的 湾 (罐头厂) -

猎人湾（罐头厂）79

[bel] ['aɪlənd][hɑ:t] [sprɪŋz] -
Bell Island Hot Springs 40
钟 岛 热的 斯普林斯 -

贝尔岛温泉 40

['boʊkə][di:]['kwɑ:drə] (['kænəri]) -
Boca de Quadra (Cannery) 40
博卡 德 四边形 (罐头厂) -

博卡德夸德拉（罐头厂）40

[tri:] [pɔɪnt] ([laɪt] [haʊs]) -
Tree Point (Light House) 42
树 观点 (光 房子) -

树岬（灯塔）42

[jes] [beɪ] (['kænəri]) -
Yes Bay (Cannery) 40
是的 湾 (罐头厂) -

是的，湾（罐头厂）40

['hɑ:lɪs] (['maɪnɪŋ]) -
Hollis (Mining) 39
霍利斯 (矿业) -

霍利斯（采矿）39

['tɑ:l'stɔɪ] [beɪ] (['maɪnɪŋ]) -
Tolstoi Bay (Mining) 37
托尔斯泰 湾 (矿业) -

托尔斯泰湾（矿业）37

['kɑ:rtə] [beɪ] (['maɪnɪŋ]) -
Karta Bay (Mining) 30
karta 湾 (矿业) -

卡尔塔湾（采矿）30

['nɪˌblæk] (['maɪnɪŋ]) - [-]
Niblack (Mining) 30 [27]
尼布拉克 (矿业) - [-]

镍黑（采矿）30[27]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[mæp][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'i:stərn] [ə'læskə]
Map of Southeastern Alaska
地图 的 东南部 阿拉斯加州

阿拉斯加东南部地图

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['ɪndiən] ['ledʒəndz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ɑːl] - [eɪ] - ['ɛk, 'iː'keɪ] - ['sɑː] [fɔːr]

Indian	Legends	From	the	Land	of	Al	-	ay	-	ek	-	sa	4
印度	传说	从	这	土地	的	阿尔	-	哎	-	ek	-	萨	4

来自 Al-ay-ek-sa 土地的印度传说 4

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] “ - ” [faɪv]

The	Gift	of	“	Tsow	”	5
这	礼物	的	“	-	”	5

“Tsow”的礼物 5

[ðə; ði] ['gæmb(ə)l] [stɪk] [geɪm] -

The	Gamble	Stick	Game	12
这	赌博	戳	游戏	-

赌博棒游戏 12

[ðə; ði] [greɪt] [piːs] [dæns] -

The	Great	Peace	Dance	14
这	伟大的	和平	舞蹈	-

伟大的和平之舞 14

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sænd] [fliːz] -

The	Battle	with	the	Sand	Fleas	18
这	战斗	和	这	沙	跳蚤	-

与沙蚤的战斗 18

[ðə; ði] [fɜːrst] ['lɪŋkən] ['stætʃuː] -

The	First	Lincoln	Statue	21
这	第一的	林肯	雕像	-

第一座林肯雕像 21

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'læskən] ['ɑːrtɪst] -

A	Native	Alaskan	Artist	25
一个	本国的	阿拉斯加	艺术家	-

一位阿拉斯加原住民艺术家 25

['distənsiz] [frʌm; frəm] ['kɛtʃɪkən] -

Distances	from	Ketchikan	26
距离	从	凯奇坎	-

距凯奇坎26英里

[mæp] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːstərn] [ə'læskə] -

Map	of	Southeastern	Alaska	27
地图	的	东南部	阿拉斯加州	-

阿拉斯加东南部地图 27

['kɑːləfən]

Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪləti]

Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['eniwer] [æt; ət] [noʊ] [kɔːst] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

This	eBook	is	for	the	use	of	anyone	anywhere	at	no	cost	and	with
这	电子书	是	为了	这	使用	的	任何人	任何地方	在	不	成本	和	和

['ɔːlmoʊst] [noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

almost	no	restrictions	whatsoever	.
几乎	不	限制	任何	.

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	copy	it	,
你	可能	复制	它	,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔːr][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

give	it	away	or	re	-	use	it	under	the	terms	of	the	Project
给	它	离开	或者	关于	-	使用	它	在下面	这	条款	的	这	项目

['guːtənbɜːrg]['laɪs(ə)ns][ɪn'kluːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɔːr][ˌɑːn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] .

Gutenberg	License	included	with	this	eBook	or	online	at	www	.
古腾堡	执照	包括	和	这	电子书	或者	在线的	在	万维网	.

['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] .

gutenberg	.	org	.
古腾堡	.	组织	.

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]

This	eBook	is	produced	by	the	Online	Distributed	Proofreading	Team	at
这	电子书	是	生产	经过	这	在线的	分布式	校对	团队	在

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .

www	.	pgdp	.	net	.
万维网	.	国内生产总值	.	网	.

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

['metədeɪtəˌ'metədætə]

Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : ['ɪndiən]['ledʒəndz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv][ɑːl] - [eɪ] - ['ɛk, 'iː'keɪ] - ['sɑː]

Title	:	Indian	legends	from	the	land	of	Al	-	ay	-	ek	-	sa
标题	:	印度	传说	从	这	土地	的	阿尔	-	哎	-	ek	-	萨

标题：来自 Al-ay-ek-sa 土地的印度传说

['ɔːθər] : ['hɛriːət] ['rɔsɪtɚ] ['ɪnfoʊ][ˌeɪtʃ,tiː'tiː'piː'ɛs] : / / . [ɔːrg] / / - /

Author	:	Harriet	Rossiter	Info	https	:	/	/	viaf	.	org	/	viaf	/	98780566	/
作者	:	哈丽特	罗西特	信息	https	:	/	/	维亚夫	.	组织	/	维亚夫	/	-	/

作者：Harriet Rossiter 信息 https://viaf.org/viaf/98780566/

[fə'tɑːgrəfər] : [ef] . [dʒeɪ] . [hʌnt]

Photographer	:	F	.	J	.	Hunt
摄影师	:	F	.	J	.	打猎

摄影师：FJ Hunt

[faɪl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [deɪt] : - - - - - - : - : - [ˌjuː tiː 'siː]

File	generation	date	:	2022	-	05	-	29	17	:	30	:	28	UTC
文件	一代	日期	:	-	-	-	-	-	-	:	-	:	-	世界标准时间

文件生成日期：2022年5月29日 17:30:28 UTC

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]

Language	:	English
语言	:	英语

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪt] : -

Original	publication	date	:	1925
原来的	发布	日期	:	-

原出版日期：1925年

['kiːwəːdz] : ['indiəns][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] - - [ə'læskə] - - ['ledʒəndz]

Keywords	:	Indians	of	North	America	-	-	Alaska	-	-	Legends
关键词	:	印度人	的	北	美国	-	-	阿拉斯加州	-	-	传说

关键词：北美印第安人——阿拉斯加——传说

[rɪˈvɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision **History**
修订 历史

修订历史

\- - - - - ['stɑːrtɪd] .
2022 - 05 - 29 Started .
\- - - - - 开始 .

2022年5月29日开始。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改:

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page Source Correction Edit distance
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

\- [ˌaɪˈiːˈɛfˈtiː] - ['hændɪd] [left] - ['hændɪd] -
12 Ieft - Handed Left - Handed 114
\- 左翼 - 递交 左边 - 递交 -

12 左撇子 左撇子 114

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] ″ [wʌn]
[Not in source] ″ 1
[不是 在 来源] ″ 1

[原文中未提及]″ 1

\- - - [wʌn]
16 Tsimpseams Tsimpseans 1
\- - - 1

16 Tsimpseams Tsimpseans 1

\- [ef][ʌv; əv][wʌn]
16 f of 1
\- f 的 1

16 f 的 1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神